

NILFISK KING



BRUGSANVISNING

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJE

INSTRUCTIONS FOR USE

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

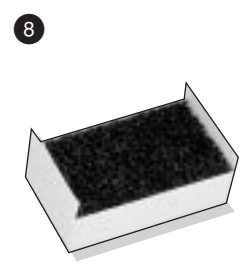
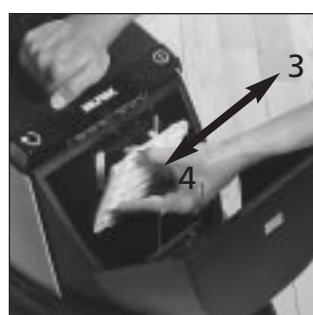
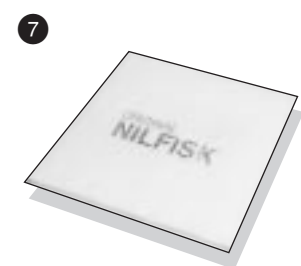
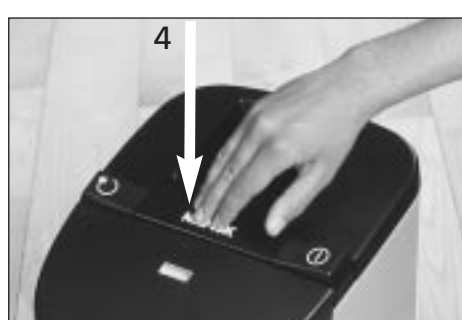
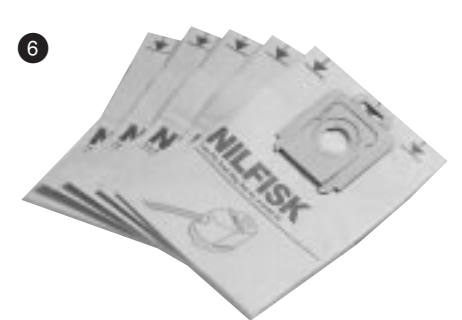
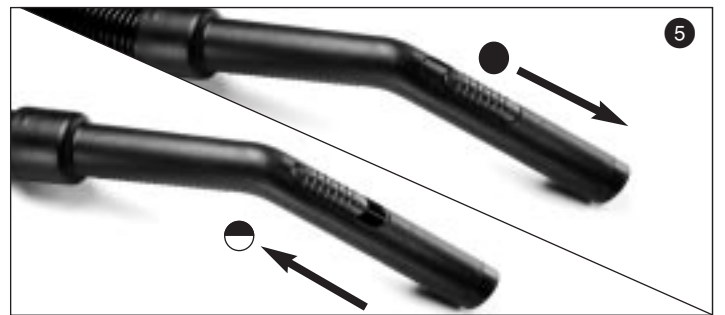
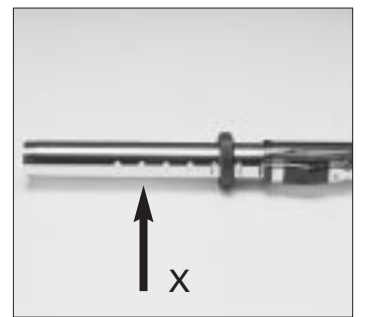
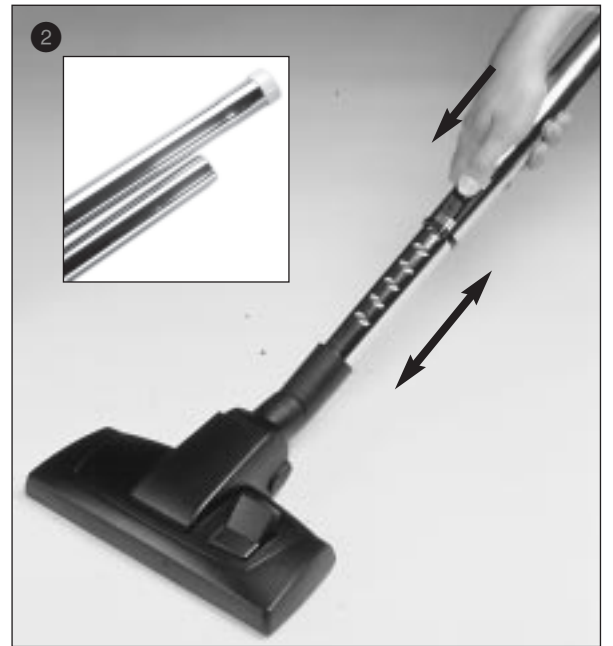
INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

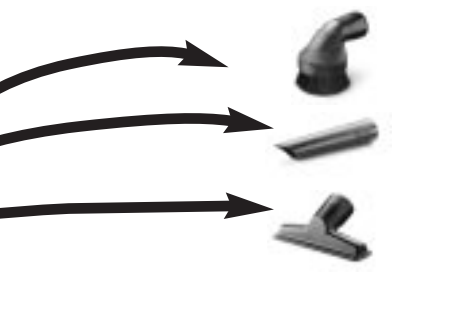
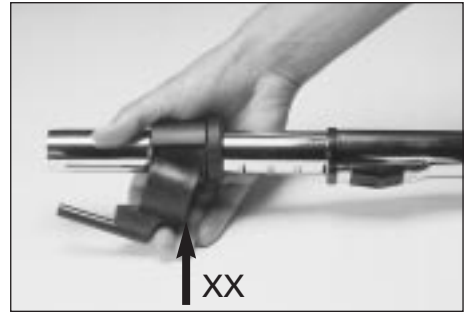
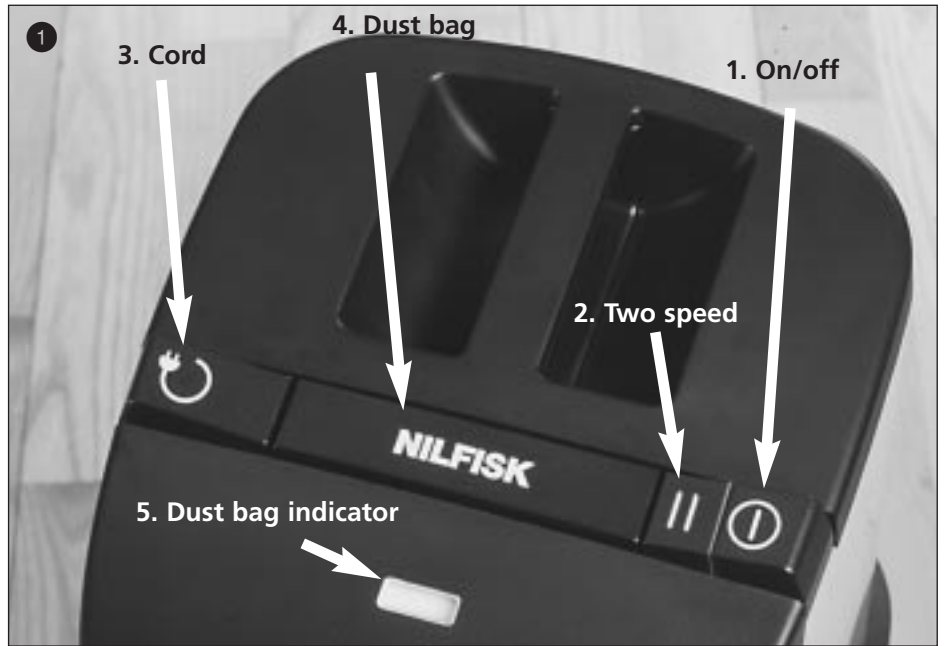
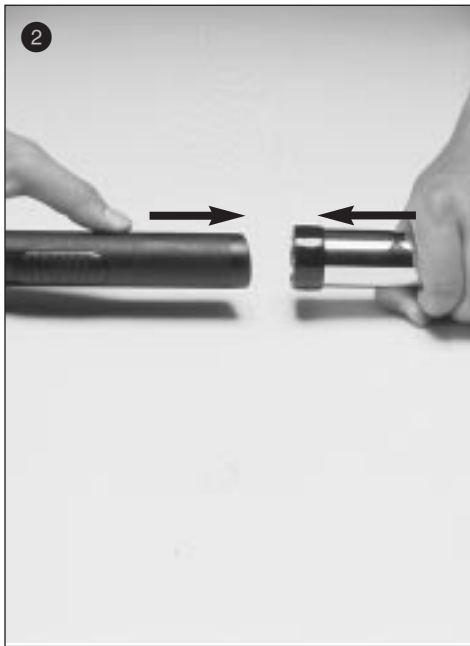
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ISTRUZIONI PER L'USO

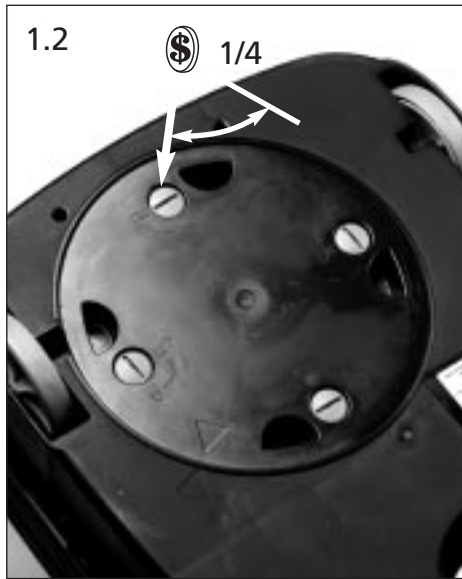
Εγχειρίδιο Χρήσης

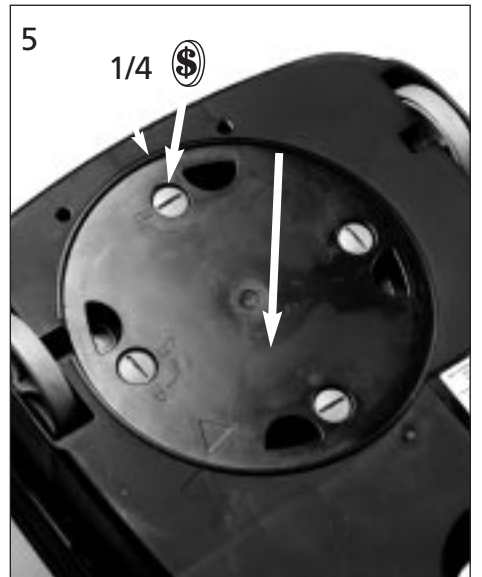
CE





9





8	Dansk
10	Norsk
12	Svenska
14	Suomi
16	English
18	Deutsch
21	Français
23	Nederlands
26	Español
29	Português
32	Italiano
35	Ελληνικά
38	EU declarations
41	Service
42	Data
45	Guarantee

Brugsanvisning

Før støvsugeren tages i brug, bør De sikre Dem, at spændingsangivelsen på mærkepladen på støvsugerens underside svarer til spændingen på lysnettet.

Støvsugeren leveres med isat pose.

Brug aldrig støvsugeren uden korrekt isat pose og hovedfilter. Udskiftning af støvposen beskrives under punkt 6.

Vigtige advarsler

1. Denne maskine egner sig ikke til opsamling af sundhedsfarligt støv.
2. Denne maskine er kun til støvsugning, og må ikke anvendes eller opbevares udendørs under våde forhold. Opbevares indendørs ved maks. 60°C og min. 0°.
3. Maskinen, der er beregnet til sugning af tørt støv, må ikke anvendes til sugning af vand eller andre væsker.
4. Maskinen må ikke anvendes til opsamling af brændbare eller eksplosive materialer, og den må ikke anvendes i eksplosive omgivelser.
5. Maskinen må under ingen omstændigheder anvendes til opsamling af varme materialer. Maskinen må især ikke anvendes til rengøring af åbne og lukkede ildsteder, ovne eller lignende, der indeholder varm eller glødende aske.
6. Maskinen må ikke anvendes, hvis ledningen udviser nogen tegn på beskadigelse. Efterse jævnligt ledningen for skader, især hvis den har været mast, klemt i en dør eller hvis den er kørt over.
7. Maskinen må ikke anvendes, hvis den er defekt.
8. Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Tag i stedet fat i stikket og ikke i ledningen.
9. Når ledningen repareres eller udskiftes, skal der anvendes samme type ledning, som den, der fulgte med maskinen ved leveringen. En sådan ledning fås hos den autoriserede Nilfisk forhandler.
10. Stikket skal altid tages ud af stikkontakten, før der påbegyndes nogen form for servicearbejde på maskine eller ledning.
11. Reparation af den elektriske enhed med motor eller ledning må kun udføres af en dertil uddannet eller instrueret person efter at den hovedkontakt, der er monteret før maskinen, er afbrudt, eller efter at stikket er taget ud af stikkontakten.
12. Der må ikke udføres nogen ændringer eller modifikationer af det mekaniske eller elektriske sikkerhedsudstyr.
13. Det maksimale, luftbårne lydniveau ligger under 70 dB(A)/20µPa.

1. Start/stop

Ledningen trækkes helt ud fra bagsiden af støvsugeren og tilsluttes kontakten.

Start og stop sker ved tryk på knap 1

Modeller med 2 trins regulering

Motoren har 2 sugeindstillinger. Høj/lav sugestyrke.

Motoren vil starte i den indstilling, som er den sidst valgte.

Man kan indstille støvsugeren til høj eller lav sugestyrke ved at trykke en gang på knap 2, tegning 1.

2. Slange- og rørkobling

Sæt slangekoblingen i indsugningsåbningen og drej den med uret for at låse den fast. Gør det modsatte for at koble slangen fra. Saml slangen med rør og mundstykke ved at presse delene sammen.

Modeller med teleskoprør

Teleskoprøret kan justeres, så den passer til din højde. Hold med én hånd på den mindste rør og tryk på den grå knap og samtidigt med den anden hånd, trækkes det mindste rør ud eller skubbes ind til den ønskede længde.

3. Montering af parkeringsholder på røret

1. Montér ringen på røret.
2. Pres bøsningen op på røret indtil det "klikker" ind i den anden rille på teleskoprøret.
3. Montér ringen på toppen af bøsningen og lås den ved at dreje den modsat urets retning.
4. Parkeringsholderen XX trykkes herefter på plads på bøsningen med hårdt tryk.

4. Parkering af rør med mundstykke

Træk stikket fri af ledningsudtaget.

Drej mundstykket så sugefladen på mundstykket vender væk fra maskinen for at undgå ridser på skjoldet og tryk parkeringsholderen – monteret på røret- nede i hullet i ledningsudtaget.

5. Regulering af sugestyrke

Sugestyrken kan reguleres med skydeventilen på det buede plastrør. Sugestyrken er kraftigst, når ventilen er skubbet frem og lukker for åbningen.

Ved støvsugningen af feks. løse tæpper kan sugestyrken nedsættes ved at trække skydeventilen tilbage, så der åbnes for anden lufttilgang.

Modeller med 2 trins regulering

Motoren har to sugeindstillinger. Høj/lav sugestyrke.

Motoren vil starte i den indstilling, som er den sidst valgte.

Man kan indstille støvsugeren til høj eller lav sugestyrke ved at trykke en gang på knap 2, tegning 1.

6. Udskiftning af støvpose

Støvposen skal udskiftes, når sugestyrken falder. For modeller med støvindikator; når denne viser rødt i hele feltet.

1. Åbn støvrummet ved tryk på midterknappen 4.
2. Den fyldte støvpose frigøres ved at vippe den sorte plastic plade y frem imod støvrumslåget.
3. Imens posen stadig sidder i maskinen, holdes der med en hånd på pappladen imens papflappen yy trækkes op. Hermed lukkes posen.
4. Træk posen op af maskinen.
5. Fold den nye pose ud, isæt den og luk støvrummet.

NB

Støvsugningens effektivitet afhænger af støvposens kvalitet. Brug derfor kun originale støvposer med varenummer 22359500.

Ved brug af uoriginale støvposer er der risiko for nedsat luftgennemgang med deraf følgende overbelastning af motoren. Anvendelse af uoriginale støvposer medfører bortfald af garantien.

7. Udskiftning af forfiltret

Forfiltret beskytter motoren imod de mikroskopiske partikler som ikke tilbageholdes af støvposen. Den beskytter også motoren ved evt. brud på støvposen. Den bør skiftes en gang om året.

1. Fjern støvposen.
2. Tryk på fjederlåsen og åben forsiden af risten.
3. Udskifte forfiltret.
4. Forsiden af risten klikkes tilbage på plads.

NB

Støvsugerens effektivitet afhænger af forfiltrets kvalitet. Brug derfor kun originale forfiltre leveret med støvposen.

Anvendelse af uoriginale forfiltre medfører bortfald af garantien.

8. Udskiftning af kulfilteret

(ikke alle modeller)

Kulfilteret fjerner ildelugtende luftarter fra udblæsningsluften. Det bør skiftes en gang om året.

1. Fjern støvposen.
2. Tryk på fjederlåsen og åben forsiden af risten.
3. Udtag forfiltret.
4. Udtag bagsiden af risten ved at forsigtigt vrikke rammen fra side til side.
5. Udskift kulfilteret ved at trække i de to vinger.
6. Genmonter risten. Klik den på plads i alle fire hjørner.
7. Genmonter forfilter og klik forsiden af risten tilbage på plads.

NB

Brug kun originale kulfiltre med varenummer 22358500.

Ved brug af uoriginale kulfiltre er der risiko for nedsat luftgennemgang med deraf følgende overbelastning af motoren. Anvendelse af uoriginale kulfiltre medfører bortfald af garantien.

9. Udskiftning af HEPA filter

HEPA filteret renses udblæsningsluften for de mikroskopiske partikler, som ikke tilbageholdes af støvposen. For at bevare en konstant sugestyrke skal støvfiltret udskiftes efter ca. 1 år ved almindelig brug og oftere ved ekstremt brug.

HEPA filteret må ikke børstes eller vaskes.

1. Læg maskinen på siden på et rent underlag for at undgå ridser på støvsugeren.
2. De fire skruer løsnes ved at dreje dem en kvart omgang ved hjælp af en mønt.
3. Træk det stor rør ud.
4. Skift HEPA filter. Den klikker på plads.
5. Sæt røret ind igen således at pilespiden på røret og i bunden peger mod hinanden. Lås de fire skruer ved at dreje dem en kvart omgang.

NB

Støvsugningens effektivitet afhænger af HEPA filtrets størrelse og kvalitet. Brug derfor kun originale HEPA filtre med varenummer 22356800.

Ved brug af uoriginale HEPA filtre er der risiko for nedsat luftgennemgang med deraf følgende overbelastning af motoren. Anvendelse af uoriginale filtre medfører bortfald af garantien.

10. Rengøring af turbomundstykke

Rengøring af valsen:

Hår og tråde, som har viklet sig rundt om valsen, klippes blot over med en saks og fjernes.

Termosikring

Støvsugeren er forsynet med en termosikring, der automatisk afbryder motoren, hvis den bliver overophedet feks. ved tilstopning. Fjern årsagen til tilstopningen så der igen bliver fri luftpassage. Når motoren er afkølet, starter den automatisk igen.

Uregelmæssigheder

- **hvis motoren ikke vil starte**
 - kan en sikring være sprunget og skal udskiftes.
 - kan ledningen eller vægkontakten være defekte og skal undersøges af en fagmand.
- **hvis sugesevnen er nedsat**
 - kan støvposen være fyldt og skal udskiftes, se pkt. 6.
 - kan forfiltret, kulfilteret eller HEPA filtret være tilsmudset og skal udskiftes, se pkt. 7-8-9.
 - kan slange, rør eller mundstykke være tilstoppet og skal renses.
- **hvis støvsugeren stopper**
 - termosikringen har afbrudt motoren som følge af en tilstopning af slange, rør eller mundstykke. Årsagen til tilstopningen fjernes, kort efter ville støvsugeren genstarte automatisk.

Vedligeholdelse

Opbevar støvsugeren tørt. Støvsugeren passer sig selv med hensyn til smøring etc. Støvsugeren er konstrueret til hårdt og vedvarende arbejde, men på et tidspunkt - afhængig af hvor meget den bruges - må støvfiltre fornyes. Støvsugerens overflade rengøres med en tør klud evt. med lidt sulfo.

Service - kontakt din lokale forhandler.

Bruksanvisning

Før støvsugeren tas i bruk, må du forsikre deg om at spenningsangivelsen på merkeplaten på undersiden av støvsugeren tilsvarer den aktuelle nettspenningen.

Støvsugeren leveres med innsatt støvpose. Bruk aldri støvsugeren uten at posen og hovedfilteret er satt riktig inn. Bytte av støvpose er beskrevet under punkt 6.

Viktige advarsler

1. Denne maskinen egner seg ikke for oppsamling av helsefarlig støv.
2. Denne maskinen er bare beregnet på støvsuging, og må ikke benyttes eller oppbevares utendørs under fuktige forhold. Oppbevares innendørs ved maks. 60° C og min. 0° C.
3. Maskinen, som er beregnet på oppsuging av tørt støv, må ikke benyttes til oppsuging av vann eller andre væsker.
4. Maskinen må ikke benyttes til oppsamling av brennbare eller eksplosive stoffer, og den må ikke brukes i eksplosive omgivelser.
5. Maskinen må under ingen omstendighet benyttes til oppsamling av varme materialer. Maskinen må især ikke benyttes til rengjøring av åpne og lukkede ildsteder, ovner eller lignende som inneholder varm eller glødende aske.
6. Maskinen må ikke brukes hvis ledningen viser tegn på skade, særlig hvis den er blitt smadret, klemt i en dør eller overkjørt.
7. Maskinen må ikke brukes hvis den er defekt.
8. Ta ikke støpselet ut av stikkontakten ved å trekke i ledningen. Ta i stedet tak i støpselet.
9. Når ledningen blir reparert eller byttet, må det benyttes samme type ledning som den som fulgte med maskinen ved levering. Slik ledning fåes hos autoriserte Nilfisk-forhandlere.
10. Støpselet skal alltid tas ut av stikkontakten før en eventuell service på maskin eller ledning.
11. Reparasjon av den elektriske enheten med motor eller ledning må bare utføres av en person med relevant opplæring etter at hovedkontakten som er montert før maskinen er koplet fra eller etter at støpselet er tatt ut av stikkontakten.
12. Det må ikke utføres noen endringer eller modifikasjoner av det mekaniske eller elektriske sikkerhetsutstyret.
13. Det maksimale, luftbårne lydnivået ligger under 70 dB(A)/20µPa.

1. Start/stopp

Trekk ledningen helt ut fra baksiden av støvsugeren og kople den til kontakten. Støvsugeren startes og stoppes ved å trykke på knappen 1.

Modeller med 2-trinns regulering

Motoren har to innstillinger for sugekraften, sterk og svak. Motoren starter med den innstillingen som sist ble valgt. Støvsugeren kan stilles på sterk eller svak sugekraft ved å trykke på knappen 2 én gang. Se figur 1.

2. Slange- og rørtilkopling

Sett slangekoplingen i innsugingsåpningen og vri den med klokken for å låse den fast. Gjør motsatt for å kople slangen fra. Samle slangen med rør og munnstykke ved å presse delene sammen.

Modeller med teleskoprør

Teleskoprøret kan justeres slik at det passer til din høyde. Hold på det minste røret med den ene hånden – trykk på den grå knappen og bruk samtidig den andre hånden til å trekke det minste røret ut eller dytte det inn til ønsket lengde.

3. Montering av parkeringsholder på røret

1. Monter ringen på røret.
2. Press hylsen opp på røret til den "klikker" inn i andre rille på teleskoprøret.
3. Monter ringen på toppen av hylsen og lås den ved å vri den mot klokken.
4. Trykk deretter parkeringsholderen XX på plass på hylsen med et hardt trykk.

4. Parkering av rør med munnstykke

Trekk støpselet fri av ledningsuttaket. Drei munnstykket slik at sugeflaten vender vekk fra maskinen for å unngå riper på dekselet og trykk parkeringsholderen – som er montert på røret – ned i hullet i ledningsuttaket.

5. Regulering av sugekraft

Sugekraften kan reguleres med skyveventilen på det buete plastrøret. Sugekraften er størst når ventilen er skjøvet frem og stenger for åpningen. Ved støvsuging av f.eks. løse tepper, kan sugekraften reduseres ved å trekke skyveventilen bakover slik at det åpnes for annen lufttilgang.

Modeller med 2-trinns regulering

Motoren har to innstillinger for sugekraften, sterk og svak. Motoren starter med den innstillingen som sist ble valgt. Støvsugeren kan stilles på sterk eller svak sugekraft ved å trykke på knappen 2 én gang.

6. Bytte av støvpose

Støvposen skal byttes når sugekraften er redusert. For modeller med støvindikator, skal posen byttes når hele anviserfeltet på indikatoren er rødt.

1. Åpne støvrommet ved å trykke på den midterste knappen 4.
2. Frigjør den fulle støvposen ved å vippe den svarte plastplaten y frem mot lokket på støvrommet.
3. Hold med én hånd på papplaten mens posen fortsatt sitter i maskinen, og trekk pappklaffen yy opp. Da lukkes posen.
4. Trekk posen opp av maskinen.
5. Brett ut den nye posen, sett den inn og lukk støvrommet.

NB!

Støvsugerens yteevne avhenger av kvaliteten på støvposen. Bruk derfor bare originale støvposer med varenummer 22359500.

Ved bruk av uoriginale støvposer er det fare for redusert luftgjennomstrømning og overbelastning av motoren som følge av dette. Bruk av uoriginale støvposer medfører bortfall av garantien.

7. Bytte av forfilter

Forfilteret beskytter motoren mot de mikroskopiske partiklene som støvposen ikke fanger opp. Det beskytter også motoren ved evt. hull på støvposen. Filteret bør byttes en gang i året.

1. Ta ut støvposen.
2. Trykk på fjærlåsen og åpne forsiden av risten.
3. Bytt forfilteret.
4. Klikk forsiden av risten på plass igjen.

NB!

Støvsugerens yteevne avhenger av kvaliteten på forfilteret. Bruk derfor bare originale forfiltre som leveres sammen med støvposene.

Bruk av uoriginale forfiltre medfører bortfall av garantien.

8. Bytte av kullfilter

(ikke alle modeller)

Kullfilteret fjerner illeluktende stoffer fra utblåsningsluften. Filteret bør byttes en gang i året.

1. Ta ut støvposen.
2. Trykk på fjærlåsen og åpne forsiden av risten.
3. Ta ut forfilteret.
4. Ta ut baksiden av risten ved å vrikke rammen forsiktig fra side til side.
5. Bytt kullfilteret ved å trekke i de to vingene.
6. Monter risten igjen. Klikk den på plass i alle fire hjørner.
7. Monter forfilteret igjen og klikk forsiden av risten tilbake på plass.

NB!

Bruk bare originale kullfiltre med varenummer 22358500.

Ved bruk av uoriginale kullfiltre er det fare for redusert luftgjennomstrømning og overbelastning av motoren som følge av dette. Bruk av uoriginale kullfiltre medfører bortfall av garantien.

9. Bytte av HEPA filter

HEPA-filteret renses utblåsningsluften for de mikroskopiske partiklene som støvposen ikke fanger opp. For å opprettholde konstant sugekraft, må støvfilteret byttes etter ca. 1 år ved normal bruk og oftere ved ekstrem bruk.

HEPA-filteret kan ikke børstes eller vaskes.

1. Legg maskinen på siden på et rent underlag for å unngå riper.
 2. Løsne de fire skruene ved å dreie dem en kvart omgang ved hjelp av en mynt.
 3. Trekk det store røret ut.
 4. Bytt HEPA-filteret. Det klikker på plass.
 5. Bytt HEPA-filteret. Det klikker på plass.
- Sett røret inn igjen slik at pilene på røret og i bunnen peker mot hverandre. Stram de fire skruene ved å dreie dem en kvart omgang.

NB!

Støvsugerens yteevne avhenger av størrelsen og kvaliteten på HEPA-filteret. Bruk derfor bare originale HEPA-filtre med varenummer 22356800.

Ved bruk av uoriginale HEPA-filtre er det fare for redusert luftgjennomstrømning og overbelastning av motoren som følge av dette. Bruk av uoriginale filtre medfører bortfall av garantien.

10. Rengjøring av turbomunnstykke

Rengjøring av valsen:

Hår og tråder som har viklet seg rundt valsen klippes bare over med en saks og fjernes.

Termosikring

Støvsugeren er utstyrt med termosikring som automatisk kopler ut motoren hvis den blir overopphetet, f.eks. ved tilstopping. Fjern årsaken til tilstoppingen så det igjen blir fri luftpassasje. Når motoren er avkjølet, starter den automatisk igjen.

Uregelmessigheter

- **hvis motoren ikke vil starte**
 - kan en sikring være gått og må byttes
 - kan ledningen eller veggkontakten være defekte og må undersøkes av en fagmann.
- **hvis sugeevnen er redusert**
 - kan støvposen være full og må byttes, se pkt. 6.
 - kan forfilteret, kullfilteret eller HEPA-filteret være skittent og må byttes, se pkt. 7-8-9.
 - kan slange, rør eller munnstykke være tilstoppet og må renses.
- **hvis støvsugeren stopper**
 - termosikringen har koplet ut motoren som følge av at slangen, røret eller munnstykket er tilstoppet. Fjern årsaken til tilstoppingen, og støvsugeren starter automatisk igjen etter kort tid.

Vedlikehold

Oppbevar støvsugeren tørt. Støvsugeren krever ingen smøring e.l. Støvsugeren er konstruert for hardt og vedvarende arbeid, men på et eller annet tidspunkt – avhengig av hvor mye den blir brukt – må støvfiltrene byttes. Støvsugerens overflate rengjøres med en tørr klut, evt. med litt mildt rengjøringsmiddel.

Service – ta kontakt med din lokale forhandlerlidt sulfo.

Bruksanvisning

Innan du börjar använda dammsugaren ska du kontrollera att den angivna spänningen på märkplåten (sitter på dammsugarens undersida) motsvarar spänningen i det allmänna elnätet.

Dammsugaren levereras med en påse isatt. Använd aldrig dammsugaren utan att rätt slags påse och huvudfilter sitter i. Byte av dammpåse beskrivs under punkt 6.

Viktiga varningstexter

1. Denna maskin är inte lämplig för uppsamling av hälsofarligt damm.
2. Denna maskin är endast avsedd för dammsugning, och får inte användas eller förvaras utomhus under våta förhållanden. Förvaras inomhus vid högst 60°C och lägst 0°.
3. Maskinen är beräknad för sugning av torrt damm, och får inte användas för uppsugning av vatten eller andra vätskor.
4. Maskinen får inte användas för uppsamling av brännbara eller explosiva material, och den får inte användas i explosiv omgivning.
5. Maskinen får under inga omständigheter användas för uppsamling av varma/heta material. Maskinen får absolut inte användas för rengöring av öppna och slutna eldstäder, ugnar eller liknande, där det kan finnas varm eller glödande aska.
6. Maskinen får inte användas om sladden visar tecken på skador. Kontrollera alltid sladden, så att den inte är skadad, särskilt om den har böjts, klämts i en dörr eller körts över.
7. Maskinen får inte användas om det är fel på sladden.
8. Dra inte i sladden när du drar ut stickkontakten ur vägguttaget. Håll alltid i själva kontakten, inte i sladden.
9. När sladden ska repareras eller bytas ska samma typ av sladd användas som medföljde maskinen vid leveransen. En sådan sladd kan beställas från en auktoriserad återförsäljare för Nilfisk.
10. Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget innan någon form av servicearbete påbörjas på maskinen eller på ledningen.
11. Reparation av den elektriska enheten med motor eller ledning får bara utföras av person som har korrekt utbildning eller behörighet, efter att maskinen stängts av med den huvudbrytare i elnätet som sitter före maskinen, eller efter att kontakten dragits ut ur stickkontakten.
12. Det får inte utföras några ändringar eller modifieringar av den mekaniska eller elektriska säkerhetsutrustningen.
13. Högsta ljudnivå i luft ligger under 70 dB(A)/20µPa.

1. Start/stopp

Dra ut sladden från dammsugarens baksida och anslut den till ett vägguttag. Start och stopp sker genom att man trycker på knapp 1

Modeller med 2-stegsreglering

Motorn har 2 sugstyrkor. Hög/låg sugstyrka. Motorn startar i det läge som valts senast. Dammsugaren kan ställas in på hög eller låg sugstyrka genom att man trycker en gång på knapp 2, ritning 1.

2. Slang- och rörkoppling

Sätt in slangkopplingen i insugsöppningen och vrid den medurs för att låsa fast den. Gör på motsatt sätt för att koppla från slangen. Fäst slangen vid rör och munstycke genom att trycka samman delarna.

Modeller med teleskoprör

Teleskopröret kan justeras så det passar din kroppslängd. Håll med det minsta röret med ena handen, och tryck på den grå knappen. Dra samtidigt ut eller skjut in det minsta röret till önskad längd.

3. Montering av parkeringshållare på röret

1. Fäst ringen på röret.
2. Tryck rörbussningen uppåt tills den "klickar" fast i den andra skåran på teleskopröret.
3. Fäst ringen längst upp på bussningen och lås den genom att vrida moturs.
4. Tryck sedan fast parkeringshållaren XX kraftigt på bussningen.

4. Parkering av rör med munstycke

Dra ut stickkontakten så uttaget ligger fritt. Vrid munstycket så munstyckets sugyta vänds bort från maskinen, för att undvika repor på maskinen, och tryck fast parkeringshållaren i hålet vid sladdutgången.

5. Reglering av sugstyrka

Sugstyrkan kan regleras med skjutventilen på det böjda plaströret. Sugstyrkan är högst när ventilen skjutits fram så den täcker öppningen. Vid dammsugning av t.ex. lösa mattor kan sugstyrkan minskas genom att dra skjutventilen bakåt, så att man öppnar för mer luft.

Modeller med 2-stegsreglering

Motorn har två sugstyrkor. Hög/låg sugstyrka. Motorn startar i det läge som valts senast. Dammsugaren kan ställas in på hög eller låg sugstyrka genom att man trycker en gång på knappen 2., ritning 1.

6. Byte av dammpåse

Dammpåsen ska bytas när sugstyrkan faller. På modeller med dammpåsindikator syns detta genom att indikatorn visar helt rött.

1. Öppna dammpåsutrymmet genom att trycka på mittknappen 4.
2. Den fyllda dammpåsen lossas genom att tippa den svarta plastplattan y framåt, mot locket på utrymmet.
3. Håll fast pappskivan med ena handen, medan påsen fortfarande sitter i maskinen, samtidigt som du drar upp pappfliken yy. Då stängs påsen.
4. Dra upp påsen ur maskinen.
5. Sträck ut den nya påsen, sätt in den och stäng dammpåsutrymmet.

OBS

Dammsugningens effektivitet beror på dammpåsens kvalitet. Använd därför endast originaldammpåsar med artikelnummer 22359500.

Vid användning av piratdammpåsar finns risk för nedsatt luftgenomströmning, varvid motorn kan överbelastas. Användning av piratdammpåsar medför att garantin upphör att gälla.

7. Byte av förfilter

Förfiltret skyddar motorn mot de mikroskopiska partiklar som dammpåsen inte kan hålla. Filtret skyddar också motorn vid ev. skador på dammpåsen. Filtret ska bytas en gång om året.

1. Avlägsna dammpåsen.
2. Tryck på fjäderlåset och öppna gallrets framsida.
3. Byt förfiltret.
4. Klicka fast gallrets framsida igen.

OBS

Dammsugarens effektivitet är beroende av förfiltrets kvalitet. Använd därför endast originalförfilter som medföljer dammpåsen. Användning av piratförfilter medför att garantin upphör att gälla.

8. Byte av kolfilter

(vissa modeller)

Kolfiltret tar bort illaluktande luft ur utblåsluften. Det ska bytas en gång om året.

1. Avlägsna dammpåsen .
2. Tryck på fjäderlåset och öppna gallrets framsida.
3. Ta ut förfiltret.
4. Ta ut gallrets baksida genom att försiktigt vicka ramen i sidled.
5. Tag bort det gamla filtret genom att dra i de två vingarna, sätt därefter in det nya filtret.
6. Sätt tillbaka gallret. Klicka det på plats i alla fyra hörnen.
7. Återmontera förfiltret och klicka fast gallrets framsida på plats.

OBS

Använd endast originalkolfilter med artikelnummer 22358500.

Vid användning av piratkolfilter finns risk för nedsatt luftgenomströmning, varvid motorn kan överbelastas. Användning av piratkolfilter medför att garantin upphör att gälla.

9. Byte av HEPA-filter

HEPA-filtret rensar utblåsluften från de mikroskopiska partiklar som dammpåsen inte kan hålla. För att hålla en konstant sugstyrka skall HEPA-filter bytas efter ca. 1 år vid normal användning, och oftare vid extrem användning.

HEPA-filtret får inte borstas eller tvättas.

1. Lägg maskinen på sidan på ett rent underlag för att inte repa dammsugaren.
2. Lossa de fyra skruvarna genom att vrida dem ett kvarts varv med hjälp av ett mynt.
3. Lyft bort filterkåpan.
4. Byt ut HEPA-filtret. Det klickar på plats.
5. Sätt tillbaka filterkåpan så att pilpetsen på kåpan pekar mot pilen i botten på maskinen. Lås de fyra skruvarna genom att vrida dem ett kvarts varv.

OBS

Dammsugarens effektivitet beror på HEPA-filtrets storlek och kvalitet. Använd därför endast original HEPA-filter med artikelnummer 22356800.

Vid användning av pirat-HEPA-filter finns risk för nedsatt luftgenomströmning, varvid motorn kan överbelastas. Användning av piratfilter medför att garantin upphör att gälla.

10. Rengöring av turbomunstycke

Rengöring av valsen:

Hår och tråd som virats runt valsen kan klippas bort med en sax och tas bort.

Termosäkring

Dammsugaren är försedd med en termosäkring som automatiskt stänger av motorn om den blir överhettad, t.ex. vid igensättning. Ta bort det som orsakar igensättningen så att det återigen blir en fri luftpassage. När motorn kylts ner startar den automatiskt igen.

Problemlösning

- **om motorn inte startar**
 - kan en säkring ha gått, och den behöver då bytas.
 - kan det vara fel på sladden eller väggkontakten, och dessa behöver då kontrolleras av en fackman.
- **om sugförmågan är nedsatt**
 - kan dammpåsen vara full, och den behöver då bytas, se punkt 6.
 - kan förfiltret, kolfiltret eller HEPA-filtret vara nedsmutsade och behöva bytas, se punkt 7-8-9.
 - kan slangar, rör eller munstycke vara igensatta och behöva rensas.
- **om dammsugaren stannar**
 - termosäkringen har stängt av motorn på grund av igensättning av slangar, rör eller munstycken. Ta bort det som orsakar igensättningen. Efter en kort stund kommer dammsugaren att starta automatiskt.

Underhåll

Förvara dammsugaren torrt. Dammsugaren sköter själv smörjning etc. Dammsugaren är konstruerad för hårt och långvarigt arbete, men vid vissa tidpunkter – beroende på hur mycket den används – måste dammfiltret bytas. Rengör dammsugarens yta med en torr trasa, eventuellt med lite diskmedel.

Service - kontakta din lokala återförsäljare.

Ohjeet

Tarkista ennen pölynimurin käyttöönottoa, että tehokilvessä oleva jännite vastaa virtalähteesi jännitettä.

Pölynimuri toimitetaan pölypussi asennettuna. Älä koskaan käytä pölynimuria ilman oikein asennettua pölypussia ja pääsuodatinta. Pölypussin vaihtoa koskevat ohjeet annetaan kohdassa 6.

Tärkeitä varoituksia

1. Konetta ei ole tarkoitettu terveydelle vaarallisen pölyn keräämiseen.
2. Laite on tarkoitettu pölyn imurointiin, eikä sitä saa käyttää tai säilyttää ulkona kosteissa olosuhteissa. Säilytä laite sisätiloissa lämpötilassa 0-60 °C.
3. Laite on tarkoitettu kuivan pölyn imurointiin, eikä sitä saa käyttää veden tai muiden nesteiden keräämiseen.
4. Laitetta ei saa käyttää syttyvien tai räjähtävien materiaalien keräämiseen, eikä sitä saa käyttää räjähdysalttiilla alueilla.
5. Laitetta ei koskaan saa käyttää kuuman materiaalin keräämiseen. Laitetta ei etenkään saa käyttää avoimien tai umpinaisten takkojen, uunien tai muiden lämmintä tai hehkuvaa tuhkua sisältävien paikkojen puhdistamiseen.
6. Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohtimessa on merkkejä vaurioista. Tarkista johdin säännöllisesti vaurioiden varalta, erityisesti silloin, jos sitä on ruhjottu tai se on jäänyt oven väliin tai auton alle.
7. Viallista laitetta ei saa käyttää.
8. Älä irrota pistotulppaa pistorasiasta johtimesta vetämällä. Tartu pistotulppaan, älä johtimeen.
9. Jos johdin korjataan tai vaihdetaan, tilalle on asennettava samantyyppinen johdin. Johtimia on saatavana valtuutetuilta Nilfisk-jälleenmyyjiltä.
10. Pistotulppa on aina irrotettava pistorasiasta ennen kuin laitetta tai johdinta huolletaan.
11. Vain asianmukaisesti koulutettu tai valtuutettu henkilö saa korjata sähköyksikön, mukaan lukien moottori ja johdin. Laitteen etupuolella oleva pääkytkin on tällöin kytkettävä pois päältä tai pistotulppa irrotettava pistorasiasta.
12. Mekaaniseen tai sähköiseen turvalaitteistoon ei saa tehdä muutoksia.
13. Ilmamelu on maksimissaan alle 70 dB(A)/20µPa.

1. Pälle/pois

Vedä johdin kokonaan pölynimurin takaosasta ja kytke se pistorasiaan. Pölynimuri kytketään päälle ja pois painamalla painiketta 1.

Mallit, joissa on kaksi tehotilaa

Moottorissa on kaksi imuvoimakkuutta: suuri/pieni imuteho. Moottori käynnistyy tilassa, jota käytettiin viimeksi. Aseta pölynimuri suurelle tai pienelle imulle painamalla painiketta 2 kerran (kuva 1).

2. Letkun ja putken liittäminen

Asenna letkuliitin imuaukkoon ja kierrä sitä myötäpäivään, kunnes se kiinnittyy. Letku irrotetaan kiertämällä vastapäivään. Kiinnitä letku putkeen ja suuttimeen painamalla osat yhteen.

Mallit, joissa on teleskooppiputki

Teleskooppiputki on säädettävissä oman pituutesi mukaan. Pidä kiinni pienimmästä putkesta. Paina toisella kädellä harmaata painiketta ja vedä tai työnnä pienin putki toisella kädellä haluamaasi pituuteen.

3. Seisontakannattimen kiinnittäminen putkeen

1. Työnnä rengas putken päälle.
2. Työnnä kaulusta putkea pitkin, kunnes se napsahtaa teleskooppiputken toiseen uraan.
3. Työnnä rengas kauluksen päälle ja lukitse se paikalleen kiertämällä rengasta vastapäivään.
4. Paina seisontakannatin XX paikalleen kaulukseen painamalla voimakkaasti.

4. Putken ja suuttimen asettaminen seisontakannattimeen

Vedä pistotulppa pois johdinliitännästä. Käännä suutinta siten, että suuttimen imupinta osoittaa pois päin laitteesta. Siten laitteen pinta ei naarmuunnu. Paina putkeen asennettu seisontakannatin johdinliitännässä olevaan syvennykseen.

5. Imun säätäminen

Imua säädetään käyrässä muoviputkessa olevan liikusäätimen avulla. Imu on voimakkainta, kun liikusäädin työnnetään etuasentoon aukon päälle. Imuroitaessa esim. mattoja imua voidaan pienentää siirtämällä liikusäädintä taaksepäin, jolloin putkeen pääsee lisäilmaa.

Mallit, joissa on kaksi tehotilaa

Moottorissa on kaksi imuvoimakkuutta: suuri/pieni imuteho. Moottori käynnistyy tilassa, jota käytettiin viimeksi. Voit säätää pölynimurin suurelle tai pienelle imulle painamalla painiketta 2 kerran.

6. Pölypussin vaihto

Pölypussi on vaihdettava, kun imu heikentyy. Pölypussin ilmaisimilla varustetuissa malleissa pussi vaihdetaan, kun on kokonaan punainen.

1. Avaa pölypussilokero painamalla keskimmäistä painiketta 4.
2. Irrota täysi pölypussi kääntämällä musta muovilevy y kohti pölypussilokeron kantta.
3. Pidä pölypussi vielä laitteessa. Pidä levyä toisella kädellä ja vedä samalla pahviläppä y ylös toisella kädellä. Toimenpide sulkee pölypussin.
4. Nosta pölypussi laitteesta.
5. Taita uusi pölypussi auki, asenna se paikalleen ja sulje pölypussilokero.

HUOM!

Pölynimurin tehokkuus määräytyy pölypussin laadun mukaan. Käytä aina alkuperäisiä pölypusseja, joiden tuotekoodi on 22359500.

Muiden kuin alkuperäisten pölypussien käyttö voi heikentää ilman virtausta ja ylikuormittaa siten moottoria. Muiden kuin alkuperäisten pölypussien käyttö mitätöi takuun.

7. Esisuodattimen vaihto

Esisuodatin suojaa moottoria mikroskooppisilta hiukkasilta, jotka eivät jää pölypussiin. Suodatin suojaa moottoria myös pölypussin rikkoutuessa. Esisuodatin on vaihdettava vähintään kerran vuodessa.

1. Irrota pölypussi.
2. Paina jousilukkoa ja avaa ritilän etuosa.
3. Vaihda esisuodatin.
4. Napsauta ritilän etuosa paikalleen.

HUOM!

Pölynimurin tehokkuus määräytyy esisuodattimen laadun mukaan. Käytä aina pölypussin mukana toimitettuja alkuperäisiä esisuodattimia.

Muiden kuin alkuperäisten esisuodattimien käyttö mitätöi takuun.

8. Aktiivihiilisuodattimen vaihto

(Ei kaikissa malleissa)

Aktiivihiilisuodatin poistaa pahanhajuisia kaasuja poistoilmasta. Suodatin on vaihdettava vähintään kerran vuodessa.

1. Irrota pölypussi.
2. Paina jousilukkoa ja avaa ritilän etuosa.
3. Irrota esisuodatin.
4. Irrota ritilän takaosa liikuttelemalla kehystä varovasti sivusuunnassa.
5. Vaihda aktiivihiilisuodatin painamalla kahta siivekettä.
6. Asenna ritilä ja napsauta se paikalleen kaikista neljästä kulmasta.
7. Asenna esisuodatin ja napsauta ritilän etuosa paikalleen.

HUOM!

Käytä aina alkuperäisiä aktiivihiilisuodattimia, joiden tuotekoodi on 22358500.

Muiden kuin alkuperäisten aktiivihiilisuodattimien käyttö voi heikentää ilman virtausta ja ylikuormittaa siten moottoria. Muiden kuin alkuperäisten aktiivihiilisuodattimien käyttö mitätöi takuun.

9. HEPA-suodattimen vaihto

HEPA-suodatin puhdistaa poistoilman mikroskooppisista hiukkasista, jotka eivät jää pölypussiin. Jotta imu olisi optimaalista, pölysuodatin on vaihdettava noin 1 vuoden välein normaalikäytössä tai useammin runsaassa käytössä. HEPA-suodatinta ei saa harjata tai pestä.

1. Aseta laite kyljelleen puhtaalle pinnalle, ettei kylki naarmuunnu.
2. Löysää neljä ruuvia kiertämällä niitä 90° kolikolla.
3. Vedä suuri putki ulos.
4. Vaihda HEPA-suodatin. Napsauta suodatin paikalleen.
5. Asenna putki paikalleen siten, että putkessa ja pohjassa olevat nuolet ovat vastakkain. Kiristä neljä ruuvia kiertämällä niitä 90°.

HUOM!

Pölynimurin tehokkuus määräytyy HEPA-suodattimen koon ja laadun mukaan. Käytä aina alkuperäisiä HEPA-suodattimia, joiden tuotekoodi on 22356800.

Muiden kuin alkuperäisten HEPA-suodattimien käyttö voi heikentää ilman virtausta ja ylikuormittaa siten moottoria. Muiden kuin alkuperäisten suodattimien käyttö mitätöi takuun.

10. Turbosuuttimen puhdistus

Rullan puhdistus:

Rullan ympärille tarttuneet hiukset ja langat on helppo katkaista sakseilla ja irrottaa.

Lämpösulake

Pölynimurissa on lämpösulake, joka pysäyttää moottorin automaattisesti, jos se ylikuumenee esim. tukkeutumisen vuoksi. Poista tukkeuma, jotta ilma pääsee virtaamaan vapaasti. Kun moottori on jäähtynyt, se käynnistyy automaattisesti.

Ongelmia

- **jos moottori ei käynnisty**
 - sulake voi olla lauennut ja se on vaihdettava.
 - johdin tai pistorasia voi olla viallinen ja sähköasentajan on tarkastettava se.
- **jos imu on heikko**
 - pölypussi voi olla täynnä ja se on vaihdettava, ks. kohta 6.
 - esisuodatin, aktiivihiilisuodatin tai HEPA-suodatin voi olla likainen ja se on vaihdettava, ks. kohta 7-8-9.
 - letku, putki tai suutin voi olla tukkeutunut ja se on puhdistettava.
- **jos pölynimurin moottori pysähtyy**
 - lämpösulake on pysäyttänyt moottorin letkussa, putkessa tai suuttimessa olevan tukkeuman vuoksi. Poista tukkeuma, minkä jälkeen pölynimuri käynnistyy automaattisesti.

Huolto

Säilytä pölynimuria kuivassa paikassa. Pölynimuri ei kaipa voittoa tai vastaavaa huoltoa. Pölynimuri on suunniteltu pitkäaikaiseen ja vaativaan käyttöön, mutta aika ajoin, käyttömäärän mukaan, pölysuodattimet on vaihdettava.

Puhdista pölynimurin pinta kuivalla liinalla ja tarvittaessa nihkeäpyyhintä yleispuhdistusaineella.

Huolto – ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjäsi.

Instructions for use

Before using the vacuum cleaner make sure that the voltage shown on the rating plate underneath the vacuum cleaner corresponds with the mains voltage.

The vacuum cleaner is supplied with a paper dust bag already in place. Never use the vacuum cleaner without a properly fitted dust bag and main filter. The procedure for replacing the dust bag is described under point 6.

IMPORTANT WARNINGS

1. This machine is not suitable for picking up health endangering dust.
2. This machine is for dry use only and shall not be used or stored outdoors in wet conditions. Store indoors between max. 60°C (degrees centigrade) and min. 0°C (degrees centigrade).
3. The machine for vacuum dry dust must not be used for the suction of water or other liquids.
4. The machine must not be used for picking up combustible or explosive materials, nor should it be used in an explosive atmosphere.
5. Under no circumstances should the machine be used for picking up hot material. In particular the machine must not be used for cleaning open and closed fireplaces, ovens or similar that contain warm or glowing ashes.
6. The machine must not be used if the electrical cord shows any sign of damage. Regularly inspect the cord for damage, in particular if it has been crushed, shut in a door or run over.
Hold plug when rewinding onto cord reel. Do not allow plug to whip when rewinding.
7. The machine must not be used if it is faulty.
8. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
9. When repairing or replacing the cord, the same type of cord as originally supplied with the machine must be used. This cord can be supplied by NILFISK.
10. The plug must always be removed from the socket outlet before starting any service work of the machine or the cord.
11. Repair of the electrical unit with motor or the cord must only be carried out by a skilled or instructed person after having disconnected the main switch installed prior to the machine or after having removed the plug from the current socket.
12. No changes or modifications to the mechanical or electrical safety devices should be made.
13. The maximum airborne noise (sound pressure level) is below 70 dB(A)/20µPa.

1. Starting / stopping

Hold the plug and draw the cable all the way out of the vacuum cleaner.
Plug the cable into the wall socket.
Switch the vacuum cleaner on and off by pressing button 2.

Models with two speed regulation

The motor has two power settings - high power and low power.
The motor will start under whatever power setting was in effect the last time the vacuum cleaner was in use.
You can cycle between high power and low power by repeatedly pressing button 2, drawing 1.

2. Connecting the hose and tube

Insert the hose connector into the inlet port and turn it clockwise until it engages. To remove the hose, turn anticlockwise. Connect the hose to the tube and nozzle by pressing the parts together.

Models with telescopic tube

The telescopic tube can be adjusted to your height. Hold the smallest tube and press the grey button with one hand while pulling the smallest tube out or pushing it in to the desired length with the other hand.

3. Fitting the parking bracket to the tube

1. Slide the ring onto the tube.
2. Push the sleeve up the tube until it "clicks" into the second groove on the telescopic tube.
3. Slide the ring on top of the sleeve and lock it in place by turning it anticlockwise.
4. Then press the parking bracket XX into place on the sleeve by pressing hard.

4. Parking the tube and nozzle

Pull the plug free of the cord connection point.
Turn the nozzle so that the suction surface on the nozzle is facing away from the machine to avoid scratching the shield, and press the parking bracket – fitted on the tube – down into the recess in the cord connection point.

5. Adjusting suction

The suction can be adjusted using the sliding knob on the curved plastic tube. The suction is strongest with the knob pushed forward and closing the aperture .
When vacuuming rugs, for example, the suction can be reduced by moving the sliding knob back to allow other air in.

Models with twin setting

The motor has two suction settings: high/low suction.
The motor will start in the setting last used.
You can adjust the vacuum cleaner to high or low suction by pressing button 2 once.

6. Changing the dust bag

The dust bag must be changed when the suction decreases. For models with dust bag indicators, change the bag when it is completely red.

1. Open the dust compartment by pressing the centre button 4.
2. Release the full dust bag by tilting the black plastic plate y towards the dust compartment lid.
3. With the bag still in the machine, hold the card with one hand while pulling up the cardboard flap y with the other. This seals the bag.
4. Lift the bag out of the machine.
5. Unfold the new bag, insert it and close the dust compartment.

NB

The vacuum cleaner's efficiency depends on the quality of the dust bag. Always use original dust bags with product code 22359500.

Using non-original dust bags may result in impaired air throughflow and consequent overloading of the motor. Using non-original dust bags invalidates the warranty.

7. Replacing the pre-filter

The pre-filter protects the motor from the microscopic particles which are not retained by the dust bag. It also protects the motor in the event of breakage of the dust bag. It should be changed once a year.

1. Remove the dust bag.
2. Press the spring lock and open the front of the grid.
3. Replace the pre-filter.
4. Click the front of the grid back into place.

NB

The vacuum cleaner's efficiency depends on the quality of the pre-filter. Always use original pre-filters supplied with the dust bag.

Using non-original pre-filters invalidates the warranty.

8. Replacing the carbon filter

(not all models)

The carbon filter removes malodorous gases from the exhaust air. It should be changed once a year.

1. Remove the dust bag.
2. Press the spring lock and open the front of the grid.
3. Remove the pre-filter.
4. Remove the back of the grid by carefully working the frame from side to side.
5. Replace the carbon filter by pressing the two wings.
6. Reinstall the grid and click it into place in all four corners.
7. Reinstall the pre-filter and click the front of the grid back into place.

NB

Always use original carbon filters with product code 22358500.

Using non-original carbon filters may result in impaired air throughflow and consequent overloading of the motor. Using non-original carbon filters invalidates the warranty.

9. Replacing HEPA filter

The HEPA filter cleans the exhaust air of the microscopic particles which are not retained by the dust bag. To maintain constant suction, the dust filter must be replaced after approx. 1 year of average use, or more frequently for heavy use.

The HEPA filter must not be brushed or washed.

1. Lay the machine on its side on a clean surface to avoid scratching it.
2. Loosen the four screws by turning them through 90° using a coin.
3. Pull out the large tube.
4. Replace HEPA filter. It clicks into place.
5. Reinsert the tube so that the arrows on the tube and in the base are pointing at each other. Tighten the four screws by turning them through 90°.

NB

The vacuum cleaner's efficiency depends on the size and quality of the HEPA filter. Always use original HEPA filters with product code 22356800.

Using non-original HEPA filters may result in impaired air throughflow and consequent overloading of the motor. Using non-original filters invalidates the warranty.

10. Cleaning the turbo nozzle

Cleaning the roller:

Hair and threads which have wound around the roller can simply be cut with scissors and removed.

Thermal fuse

The vacuum cleaner is fitted with a thermal fuse, which automatically switches off the motor if it overheats, e.g. if it becomes blocked. Remove the cause of the blockage to restore a free passage of air. When the motor has cooled down, it will restart automatically.

Problems

- **if the motor will not start**
 - a fuse may have blown and need replacing.
 - the cord or wall socket may be faulty and must be checked by an electrician.
- **if the suction is impaired**
 - the dust bag may be full and need replacing, see point 6.
 - the pre-filter, carbon filter or HEPA filter may be dirty and need replacing, see point 7-8-9.
 - the hose, tube or nozzle may be blocked and need cleaning.
- **if the vacuum cleaner stops**
 - the thermal fuse has cut out the motor as a result of a blockage in the hose, pipe or nozzle. Remove the cause of the blockage and the vacuum cleaner will restart automatically soon after.

Maintenance

Store the vacuum cleaner in a dry place. The vacuum cleaner does not require lubrication, etc.. The vacuum cleaner is designed for long and demanding work but at some point, depending on how much it is used, the dust filters will need replacing.

Clean the surface of the vacuum cleaner using a dry cloth, perhaps with a little sulphone.

Service – contact your local dealer.

Bedienungsanleitung

Vor der Inbetriebnahme des Staubsaugers überzeugen Sie sich bitte davon, dass die Spannungsangabe des Betriebsdatenschildes an der Unterseite des Staubsaugers mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt.

Der Staubsauger wird mit eingesetztem Beutel geliefert. Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne vorschriftsmäßig angebrachtem Beutel und Hauptfilter. Der Wechsel des Staubbeutels wird unter 6. beschrieben.

Wichtige Warnhinweise

1. Diese Maschine ist zur Aufnahme gesundheitsgefährdender Stäube nicht geeignet.
2. Diese Maschine ist nur zum Staubsaugen bestimmt und darf im Freien unter feuchten Bedingungen weder betrieben noch abgestellt werden. Im Gebäudeinneren bei max. 60 °C und min. 0 °C abstellen.
3. Die Maschine ist für das Saugen von trockenem Staub bestimmt und darf zum Saugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten nicht eingesetzt werden.
4. Die Maschine darf zur Aufnahme brennbarer oder explosiver Substanzen nicht benutzt werden und darf in explosiver Umgebung nicht zum Einsatz gebracht werden.
5. Die Maschine darf unter keinen Umständen zur Aufnahme heißer Materialien benutzt werden. Insbesondere darf die Maschine nicht zur Reinigung von warmer oder glühender Asche enthaltenden offenen oder geschlossenen Feuerstellen, Öfen o.ä. eingesetzt werden.
6. Bei jedem Anzeichen irgendeiner Beschädigung der Leitung darf die Maschine nicht benutzt werden. Die Leitung ist in regelmäßigen Abständen auf Schäden zu inspizieren, besonders wenn diese gequetscht, in einer Tür eingeklemmt oder überfahren worden ist.
7. Eine schadhafte Maschine darf nicht benutzt werden.
8. Der Stecker darf nicht durch Ziehen an der Leitung aus der Steckdose entfernt werden - halten Sie sie statt dessen am Stecker fest.
9. Beim Reparieren oder Erneuern der Leitung ist ein Leitungstyp der gleichen wie bei der Lieferung der Maschine angebrachten Art zu verwenden. Eine solche Leitung ist bei Nilfisk-Advance oder bei einem autorisierten Nilfisk-Advance Händler erhältlich.
10. Der Stecker ist vor dem Beginn an der Maschine oder an der Leitung vorgenommenen Servicearbeiten unbedingt aus der Steckdose zu entfernen.
11. Eine Reparatur der elektrischen Einheit mit Motor oder Leitung darf nur von einer innerhalb dieses Bereiches ausgebildeten oder angewiesenen Person vorgenommen werden, und zwar erst nachdem der vor der Maschine montierte Hauptschalter ausgeschaltet oder der Stecker aus der Steckdose entfernt worden ist.
12. An der mechanischen oder elektrischen Sicherheitsausrüstung dürfen keinerlei Änderungen oder Modifikationen vorgenommen werden.
13. Der maximale Geräuschpegel ist niedriger als 70 dB(A)/20µPa.

1. Start / Stopp

Die Leitung an der Rückseite des Staubsaugers ganz herausziehen und an die Steckdose anschließen. Starten und Stoppen geschieht durch Drücken des Knopfes 1.

Modelle mit 2-Stufen-Regelung

Der Motor ist mit 2 Saug-Einstellungen ausgestattet. Hohe / niedrige Saugleistung. Der Motor wird in der zuletzt gewählten Einstellung starten. Durch einmaliges Drücken des Knopfes 2 (Abb. 1) lässt sich der Staubsauger auf die hohe oder niedrige Saugleistung einstellen.

2. Schlauch- und Rohrkupplung

Bringen Sie die Schlauchkupplung in der Saugöffnung an, und drehen Sie die Schlauchkupplung zum Verriegeln im Uhrzeigersinn. Verfahren Sie entgegengesetzt, um den Schlauch zu entfernen. Montieren Sie durch Zusammenpressen der Teile Rohr und Düse am Schlauch.

Modelle mit Teleskoprohr

Das Teleskoprohr lässt sich auf Ihre Körpergröße einstellen. Halten Sie mit der einen Hand das kleinste Rohr fest, drücken Sie den grauen Knopf und ziehen oder schieben Sie zugleich mit der anderen Hand das kleinste Rohr an die gewünschte Länge.

3. Montage der Parkhalterung am Rohr

1. Montieren Sie den Ring am Rohr.
2. Drücken Sie die Buchse auf das Rohr bis zum "Einklicken" in die zweite Rille am Teleskoprohr.
3. Montieren Sie den Ring auf der Buchse, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verriegeln.
4. Die Parkhalterung XX wird daraufhin mit starkem Druck auf der Buchse angebracht.

4. Parken des Rohres mit Düse

Durch kurzes Ziehen entfernen Sie den Stecker aus der Leitungsentnahme.

Drehen Sie die Düse, so dass die Düsensaugfläche der Maschine abgewandt ist, um ein Zerkratzen des Schildes zu vermeiden, und drücken Sie die am Rohr montierte Parkhalterung in das Loch in der Leitungsentnahme.

5. Regelung der Saugkraft

Die Saugkraft lässt sich am Schieberventil am gebogenen Kunststoffrohr regeln. Die Saugkraft ist am stärksten, wenn das Ventil nach vorn geschoben und die Öffnung somit geschlossen ist.

Beim Staubsaugen loser Teppiche beispielsweise kann die Saugkraft durch Zurückschieben des Schieberventils weiter reduziert werden.

Modelle mit 2-Stufen-Regelung

Der Motor ist mit 2 Saug-Einstellungen ausgestattet. Hohe / niedrige Saugleistung. Der Motor wird in der zuletzt gewählten Einstellung starten. Durch einmaliges Drücken des Knopfes 2 lässt sich der Staubsauger auf die hohe oder niedrige Saugleistung einstellen.

6. Wechsel des Staubbeutels

Der Staubbeutel muss bei einem Nachlassen der Saugkraft gewechselt werden. Bei Modellen mit Staubanzeige ist ein Wechsel des Staubbeutels vorzunehmen, wenn die Anzeige im gesamten Bereich rot anzeigt.

1. Öffnen Sie den Staubraum durch Drücken des mittleren Knopfes 4.
2. Der gefüllte Staubbeutel wird durch Kippen der schwarzen Kunststoffplatte y in Richtung der Staubraumabdeckung gelöst.
3. Während sich der Beutel noch immer in der Maschine befindet, halten Sie die Kartonscheibe mit einer Hand fest und ziehen gleichzeitig die Kartonlasche yy nach oben. Auf diese Weise wird der Beutel geschlossen.
4. Ziehen Sie den Beutel aus der Maschine.
5. Entfalten Sie den neuen Beutel, bringen Sie diesen in der Maschine an, und schließen Sie den Staubraum.

Bitte beachten Sie:

Die Effizienz des Staubsaugers hängt von der Qualität des Staubbeutels ab. Verwenden Sie daher nur Original-Staubbeutel mit der Artikelnummer 22359500.

Beim Einsatz nicht-originaler Staubbeutel besteht die Gefahr einer reduzierten Luftpassage mit daraus erfolgter Überlastung des Motors. Beim Verwenden nicht-originaler Staubbeutel entfällt die Garantie.

7. Wechsel des Vorfilters

Der Vorfilter schützt den Motor vor den mikroskopischen Partikeln, die vom Staubbeutel nicht erfasst werden. Er schützt auch den Motor bei eventuellem Zerreißen des Staubbeutels. Ein Filterwechsel sollte einmal jährlich vorgenommen werden.

1. Entfernen Sie den Staubbeutel.
2. Drücken Sie die Federverriegelung, und öffnen Sie die vordere Seite des Gitters.
3. Wechseln Sie den Vorfilter.
4. Die vordere Seite des Gitters wird erneut mit einem "Klicken" an Ort und Stelle angebracht.

Bitte beachten Sie:

Die Effizienz des Staubsaugers hängt von der Qualität des Vorfilters ab. Verwenden Sie daher lediglich originale, mit dem Staubbeutel gelieferte Vorfilter.

Beim Verwenden nicht-originaler Vorfilter entfällt die Garantie.

8. Wechsel des Kohlefilters

(Nicht auf alle Modelle zutreffend)

Der Kohlefilter entfernt übelriechende Luftarten aus der Abluft. Ein Filterwechsel sollte einmal jährlich vorgenommen werden.

1. Entfernen Sie den Staubbeutel.
2. Drücken Sie die Federverriegelung, und öffnen Sie die vordere Seite des Gitters.
3. Entnehmen Sie den Vorfilter
4. Entnehmen Sie die hintere Seite des Gitters, indem Sie den Rahmen vorsichtig hin- und herbewegen.
5. Wechseln Sie den Kohlefilter durch Ziehen an den beiden Flügeln.
6. Montieren Sie erneut das Gitter. Das Gitter ist an allen vier Ecken mit einem "Klicken" zu befestigen.
7. Montieren Sie erneut den Vorfilter, und bringen Sie die vordere Seite des Gitters mit einem "Klicken" erneut an Ort und Stelle an.

Bitte beachten Sie:

Verwenden Sie lediglich Original-Kohlefilter mit der Artikelnummer 22358500.

Beim Einsatz nicht-originaler Kohlefilter besteht die Gefahr einer reduzierten Luftpassage mit daraus erfolgter Überlastung des Motors. Beim Verwenden nicht-originaler Kohlefilter entfällt die Garantie.

9. Wechsel des HEPA-Filters

Der HEPA-Filter befreit die Abluft von mikroskopischen Partikeln, die vom Staubbeutel nicht erfasst werden. Zum Erhalten einer konstanten Saugleistung ist der Staubfilter bei normaler Benutzung nach etwa einem Jahr sowie bei extremer Benutzung öfter zu wechseln. Der HEPA-Filter darf weder gebürstet noch gewaschen werden.

1. Legen Sie die Maschine auf eine Seite, und zwar auf eine saubere Unterlage, um ein Zerkratzen des Staubsaugers zu vermeiden.
2. Lösen Sie die vier Schrauben durch eine Vierteldrehung mit Hilfe einer Münze.
3. Ziehen Sie das große Rohr heraus.
4. Wechseln Sie den HEPA-Filter. Der Filter rastet mit einem "Klicken" ein.
5. Führen Sie das Rohr erneut ein, so dass die Pfeilspitzen am Rohr und am Boden einander zugewandt sind. Ziehen Sie die vier Schrauben durch eine Vierteldrehung fest.

Bitte beachten Sie:

Die Effizienz des Staubsaugers hängt von der Größe und der Qualität des HEPA-Filters ab. Verwenden Sie daher nur originale HEPA-Filter mit der Artikelnummer 22356800.

Beim Einsatz nicht-originaler HEPA-Filter besteht die Gefahr einer reduzierten Luftpassage mit daraus erfolgreicher Überlastung des Motors. Beim Verwenden nicht-originaler Filter entfällt die Garantie.

10. Reinigung der Turbo-Düse

Reinigung der Walze:

Haare und Fäden, die sich um die Walze gewunden haben, einfach mit einer Schere durchschneiden und entfernen.

Thermischer Schutzschalter

Der Staubsauger ist mit einem thermischen Schutzschalter ausgestattet, der den Motor selbsttätig ausschaltet, wenn dieser beispielsweise aufgrund einer Blockierung überhitzt wird. Entfernen Sie die Ursache der Blockierung, damit die Luft erneut frei strömen kann. Nach Abkühlung des Motors wird dieser erneut automatisch starten.

Unregelmäßigkeiten

- **Wenn der Motor nicht starten will,**
 - ist möglicherweise eine Sicherung durchgebrannt, die dann gewechselt werden muss.
 - ist möglicherweise entweder die Leitung oder die Wandsteckdose defekt und deshalb von einer Fachkraft zu inspizieren.
- **Wenn die Saugfähigkeit vermindert ist,**
 - ist möglicherweise der Staubbeutel voll und muss dann gewechselt werden (siehe Pkt. 6).
 - ist möglicherweise der Vorfilter, der Kohlefilter oder der HEPA-Filter verschmutzt und muss demzufolge gewechselt werden (siehe Pkt. 7-8-9).
 - ist möglicherweise der Schlauch, das Rohr oder die Düse verstopft und muss gereinigt werden.
- **Wenn der Staubsauger stoppt,**
 - hat der thermische Schutzschalter den Motor aufgrund einer Blockierung des Schlauches, des Rohres oder der Düse ausgeschaltet. Entfernen Sie die Ursache der Blockierung - nach kurzer Zeit wird der Staubsauger erneut automatisch starten.

Wartung

Stellen Sie den Staubsauger an einem trockenen Ort ab. Bezüglich der Schmierung etc. ist der Staubsauger selbstopflegend. Der Staubsauger ist für harte und fortwährende Arbeit konzipiert, irgendwann sind jedoch – je nach Beanspruchung – die Staubfilter zu erneuern. Die Oberfläche des Staubsaugers ist mit einem trockenen Lappen, evtl. unter Beigabe einer geringen Menge Geschirrspülmittel, zu reinigen.

Für den Service wenden Sie sich bitte an Nilfisk-Advance oder Ihren örtlichen Nilfisk-Advance Händler.

Instructions

Avant d'utiliser l'aspirateur, assurez-vous que la tension de l'alimentation électrique utilisée correspond bien à celle spécifiée sur la plaque signalétique de l'appareil.

L'aspirateur vous est livré avec un sac préinstallé. N'utilisez jamais l'aspirateur sans un filtre principal et un sac correctement positionné. La procédure de remplacement d'un sac est décrite au point 6.

Informations importantes

1. Cet appareil n'est pas conçu pour le ramassage des poussières dangereuses.
2. Cet appareil a été conçu pour aspirer et ne peut pas être utilisé ou stocké à l'extérieur ou dans un endroit humide. Elle doit être rangée à l'intérieur, dans une pièce où la température est comprise entre 0° et 60°C.
3. Cet appareil a été conçu pour ramasser de la poussière sèche et ne peut en aucun cas être utilisée pour aspirer de l'eau ou tout autre liquide.
4. L'aspirateur ne doit pas être utilisée pour ramasser des matériaux combustibles ou d'autres matériaux explosifs. L'appareil ne peut évidemment pas être utilisé dans un environnement explosif.
5. L'aspirateur ne peut en aucun cas être utilisée pour ramasser des déchets chauds. Elle ne peut certainement pas être utilisée pour le nettoyage des feux ouverts ou fermés, des fours ou de toute autre surface contenant des cendres encore chaudes.
6. Si le cordon électrique montre un quelconque signe de détérioration, vous ne pouvez en aucun cas utiliser l'appareil. Vérifiez régulièrement le cordon afin de vous assurer qu'il n'est pas endommagé, et ce tout particulièrement s'il a été coincé dans une porte ou écrasé.
7. Si l'appareil est défectueuse, vous ne pouvez en aucun cas l'utiliser.
8. Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Saisissez la prise et non le cordon.
9. En cas de réparation ou de remplacement du cordon, veillez à utiliser un cordon du même type que celui fourni d'origine. Ces cordons sont disponibles auprès des revendeurs Nilfisk agréés.
10. Veillez à toujours débrancher l'appareil avant de procéder à n'importe quelle opération de maintenance sur la machine ou le cordon.
11. Les réparations relatives à l'unité électrique impliquant le moteur ou le cordon doivent exclusivement être effectuées par un électricien ou toute autre personne qualifiée. Bien évidemment, avant de procéder à une quelconque réparation, la personne doit s'assurer que l'interrupteur principal situé sur la face avant de la machine est éteint et que la prise est enlevée.
12. Vous ne devez en aucun cas modifier les dispositifs de sécurité mécanique ou électrique.
13. Le bruit aérien maximum de l'appareil est inférieur à 70 dB(A) / 20µPa.

1. On/Off

Déroulez complètement le cordon depuis l'arrière de l'appareil et branchez la prise.
Démarrez et arrêtez l'aspirateur en appuyant sur le bouton 1.

Modèles à 2 vitesses d'aspiration

Le moteur dispose de deux modes d'aspiration : aspiration puissante / faible.

Le moteur démarre dans le dernier mode utilisé.

Pour passer en mode aspiration puissante ou faible, il vous suffit d'appuyer une fois sur le bouton 2 représenté sur la Figure 1.

2. Assemblage du tuyau et du tube

Insérez le connecteur du tuyau dans la fente du tube et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se mette en place. Pour enlever le tuyau, il vous suffit de tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Connectez le tuyau et le tube en enfonceant les extrémités l'une dans l'autre.

Modèles avec tube télescopique

Le tube télescopique peut être réglé pour s'adapter à votre taille. Prenez le plus petit tube. Appuyez d'une main sur le bouton gris et, de l'autre, tirez ou poussez sur le plus petit tube jusqu'à ce que vous obteniez la longueur souhaitée.

3. Installation du dispositif de parking sur le tube

1. Faites glisser l'anneau sur le tube.
2. Poussez le manchon vers le haut le long du tube jusqu'à ce qu'il se "clique" dans la seconde rainure du tube télescopique.
3. Faites glisser l'anneau au-dessus du manchon et verrouillez-le en place en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Positionnez ensuite le dispositif de parking XX en place sur le manchon en appuyant fort.

4. Rangement du tube et de l'embout

Enlevez la prise du point de connexion du câble. Tournez l'embout de sorte que la surface qui aspire ne soit pas face à la machine, afin d'éviter de griffer l'enveloppe de l'aspirateur et insérez le dispositif (monté sur le tube) dans la cavité située au point de connexion du câble.

5. Réglage de l'aspiration

L'aspiration peut être réglée au moyen d'un bouton coulissant situé sur le tube plastique incurvé. La puissance maximale d'aspiration est obtenue en poussant le bouton vers l'avant, c'est-à-dire en fermant l'ouverture. Ainsi, lorsque vous aspirez sur des moquettes, vous pouvez réduire la puissance d'aspiration en déplaçant le bouton de manière à permettre à l'air de pénétrer dans le tube.

Modèles à 2 vitesses d'aspiration

Le moteur dispose de deux modes d'aspiration : aspiration puissante / faible.

Le moteur démarre dans le dernier mode utilisé.

Pour passer en mode aspiration puissante ou faible, il vous suffit d'appuyer une fois sur le bouton 2.

6. Remplacement du sac à poussière

Le sac à poussière doit être remplacé lorsque la puissance d'aspiration diminue. Pour les modèles équipés d'indicateurs, il convient de procéder au remplacement lorsque le voyant est complètement rouge.

1. Ouvrez le compartiment en appuyant sur le bouton central 4.
2. Sortez le sac plein en inclinant la plaque en plastique noire y vers le couvercle du compartiment à poussière.
3. Alors que le sac se trouve toujours dans l'aspirateur : maintenez d'une main le carton et, de l'autre, tirez le rabat yy en carton vers le haut. Il sert à fermer le sac hermétiquement.
4. Levez le sac et sortez-le de l'appareil.
5. Dépliez le nouveau sac, placez-le dans le compartiment et refermez ce dernier.

NB

L'efficacité de l'aspirateur dépend de la qualité du sac à poussière. Veillez à toujours utiliser les sacs à poussière d'origine portant la référence 22359500.

Si vous utilisez des sacs non appropriés, vous risquez de voir le débit d'air se modifier et provoquer une surcharge du moteur. L'utilisation de sacs autres que ceux référencés a pour effet d'annuler la garantie.

7. Remplacement du préfiltre

Le préfiltre protège le moteur des particules microscopiques qui ne sont pas capturées par le sac à poussière. Il protège également le moteur en cas de déchirure du sac à poussière. Il doit être remplacé par an.

1. Enlevez le sac à poussière.
2. Appuyez sur le verrou à ressort et ouvrez la grille frontale.
3. Remplacez le préfiltre.
4. Remettez la grille frontale en place.

NB

L'efficacité de l'aspirateur dépend de la qualité du préfiltre. Veillez à toujours utiliser les préfiltres fournis avec le sac à poussière.

L'utilisation de préfiltres autres que celui fourni à la livraison a pour effet d'annuler la garantie.

8. Remplacement du filtre à charbon

(Pas disponible sur tous les modèles)

Le filtre à charbon sert à capturer les gaz malodorants de l'air d'évacuation. Il doit être remplacé une fois par an.

1. Enlevez le sac à poussière.
2. Appuyez sur le verrou à ressort et ouvrez la grille frontale.
3. Enlevez le préfiltre.
4. Enlevez l'arrière de la grille en faisant jouer le cadre d'un côté à l'autre.
5. Remplacez le filtre à charbon en appuyant sur les deux papillons.
6. Repositionnez la grille et appuyez jusqu'à ce qu'un "clic" vous signale qu'elle est correctement placée.
7. Remplacez le préfiltre et la grille frontale.

NB

Veillez à toujours utiliser les filtres à charbon portant la référence suivante : 22358500.

Si vous utilisez des filtres à charbon non appropriés, vous risquez de voir le débit d'air se modifier et provoquer une surcharge du moteur. L'utilisation de filtres à charbon autres que ceux référencés a pour effet d'annuler la garantie.

9. Remplacement du filtre HEPA

Le filtre HEPA nettoie l'air des particules microscopiques qui ne sont pas capturées par le sac à poussière. Pour conserver une puissance d'aspiration constante, nous vous conseillons de remplacer ce filtre une fois par an, voire plus souvent si vous utilisez l'aspirateur de manière intensive.

Le filtre HEPA ne peut être ni brossé ni lavé.

1. Couchez l'aspirateur sur le côté sur une surface propre de manière à éviter toute rayure.
2. Dévissez les 4 vis en les faisant tourner de 90° à l'aide d'une pièce.
3. Retirez ensuite le grand tube.
4. Remplacez le filtre HEPA. Un petit "clic" vous signale lorsqu'il est en place.
5. Réinsérez le tube de sorte que les flèches représentées sur le tube et sur la base pointent les unes vers les autres. Resserrez les 4 vis en les faisant tourner de 90°.

NB

L'efficacité de l'aspirateur dépend du format et de la qualité du filtre HEPA. Veillez à toujours utiliser les filtres HEPA portant la référence suivante : 22356800.

Si vous utilisez des filtres HEPA non appropriés, vous risquez de voir le débit d'air se modifier et provoquer une surcharge du moteur. L'utilisation de filtres autres que ceux référencés a pour effet d'annuler la garantie.

10. Nettoyage de l'embout turbo

Nettoyage de la brosse

Les fils ou cheveux qui se sont enroulés autour de la brosse peuvent être facilement coupés avec des ciseaux puis enlevés.

Fusible thermique

L'aspirateur est équipé d'un fusible thermique qui coupe automatiquement le moteur en cas de surchauffe.

Exemple : lorsque le moteur se bloque, enlevez la cause de blocage pour que l'air circule à nouveau librement.

Une fois le moteur refroidi, il redémarrera automatiquement.

Problèmes

- **si le moteur ne démarre pas**
 - un fusible a fondu et doit être remplacé.
 - le cordon ou la prise murale est défectueux et doit être vérifié par un électricien.
- **si l'aspiration est bloquée**
 - le sac à poussière est plein et doit être remplacé, voir section 6.
 - le préfiltre, filtre à charbon ou filtre HEPA est sale et doit être remplacé, voir section 7-8-9.
 - le tube, le tuyau ou l'embout est obstrué et doit être nettoyé.
- **si l'aspirateur s'arrête**
 - le fusible thermique a coupé le moteur suite à un blocage dans le tuyau, dans le tube ou dans l'embout. Enlevez la cause du blocage et l'aspirateur redémarrera automatiquement quelques instants plus tard.

Maintenance

Rangez l'appareil dans un endroit sec. L'aspirateur ne doit pas être lubrifié, etc. L'aspirateur a été conçu pour réaliser des tâches longues et exigeantes. Toutefois, vous ne devez pas oublier de remplacer les filtres en fonction de l'utilisation que vous faites de l'appareil. Nettoyez la surface de l'appareil avec un linge sec, et éventuellement un peu de sulfone.

Pour l'entretien, contactez votre revendeur.

Aanwijzingen

Controleer voordat u de stofzuiger gaat gebruiken of het voltage op het typeplaatje overeenkomt met uw netspanning.

De stofzuiger wordt geleverd met een reeds geplaatste stofzak.

Gebruik de stofzuiger nooit zonder een juist geplaatste stofzak en hoofdfilter. Zie punt 6 voor het vervangen van de stofzak.

Belangrijke informatie

1. Deze machine is niet geschikt voor het opzuigen van gevaarlijk stof.
2. Deze machine is slechts bedoeld voor het stofzuigen en mag niet buiten of onder vochtige omstandigheden gebruikt of weggezet worden. Berg de machine binnenshuis bij een temperatuur tussen 0° en 60°C op.
3. De machine is bedoeld voor het opzuigen van droog stof en mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van water of andere vloeistoffen.
4. De machine mag niet voor het opzuigen van brandbare of explosieve stoffen of in explosieve omgevingen worden gebruikt.
5. De machine mag in geen geval worden gebruikt voor het opzuigen van hete stoffen of voorwerpen. De machine mag met name niet worden gebruikt voor het reinigen van open of gesloten haarden, gasfornuizen of gelijksoortige installaties die hete of smeulende as bevatten.
6. De machine mag niet worden gebruikt als het snoer op enigerlei wijze is beschadigd. Controleer het snoer regelmatig op beschadigingen, vooral als het platgedrukt is geweest, tussen een deur heeft gezeten of er over heen is gereden.
7. De machine mag niet worden gebruikt als er sprake is van een defect.
8. Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Trek de stekker eruit in plaats van het snoer.
9. Als het snoer wordt gerepareerd of vervangen, moet hetzelfde type snoer worden gebruikt dat bij de machine wordt geleverd. Dit snoer is verkrijgbaar bij uw erkende Nilfisk-dealer.
10. Voordat er enig onderhoud aan de machine of het snoer wordt uitgevoerd, moet de stekker altijd uit het stopcontact worden gehaald.
11. Reparaties aan het elektrische gedeelte waarbij de motor of het snoer zijn betrokken, dienen alleen te worden uitgevoerd door daartoe opgeleide of bekwame personen en alleen nadat de hoofdschakelaar (aan de voorzijde van de machine) is uitgeschakeld of de stekker uit het stopcontact is gehaald.
12. Aan de mechanische of elektrische beveiliging mogen geen wijzigingen worden aangebracht.
13. Het maximum geluidsniveau bedraagt minder dan 70 dB(A)/20µPa.

1. Aan/Uit

Trek het snoer aan de achterzijde van de stofzuiger zo ver mogelijk uit en steek de stekker in het stopcontact. U zet de stofzuiger aan en uit door op de knop1 te drukken.

Uitvoeringen met twee zuigstanden

De motor heeft 2 zuigstanden: hoog en laag.

De motor start in de stand die het laatst is gebruikt.

U schakelt tussen de hoge en de lage stand over door eenmaal op de knop 2 in Afb. 1 te drukken.

2. Slang en buis aansluiten

Plaats het aansluitstuk van de slang in de zuigopening en draai het met de klok mee totdat het op z'n plaats valt. Als u de slang wilt verwijderen, draait u het aansluitstuk tegen de klok in. Bevestig de slang op de buis en het mondstuk door deze onderdelen in elkaar te drukken.

Uitvoeringen met telescopische buis

De telescopische buis kan op uw lichaamslengte worden afgesteld. Houd de kleinste buis vast en druk met één hand op de grijze knop terwijl u met de andere hand de kleinste buis uittrekt of indrukt tot de door u gewenste lengte.

3. Parkeerklomp op de buis bevestigen

1. Schuif de ring op de buis.
2. Duw de koker op het buisstuk totdat deze in de tweede groef op de telescopische buis klikt.
3. Schuif de ring op de koker en zet deze op z'n plaats vast door deze tegen de klok in te draaien.
4. Zet de parkeerklomp XX daarna op z'n plaats op de koker door deze hard aan te drukken.

4. Buis en mondstuk parkeren

Zorg dat de stekker zich niet in de buurt van het snoeraansluitpunt bevindt.

Draai het mondstuk zodanig dat het zuigoppervlak van het mondstuk in de andere richting van de machine wijst om krassen van de behuizing te voorkomen en druk de parkeerklomp (die op de buis is bevestigd) naar beneden in de uitsparing bij het snoeraansluitpunt.

5. Zuigkracht afstellen

De zuigkracht kan worden afgesteld met behulp van de zuigkrachtregelaar op de kromme plastic buis. De zuigkracht is het sterkst als de zuigkrachtregelaar naar voren is geschoven en de opening wordt bedekt. Bij het stofzuigen van kleden kunt u de zuigkracht bijvoorbeeld verminderen door de zuigkrachtregelaar naar achteren te schuiven, zodat er andere lucht kan binnenstromen.

Uitvoeringen met twee zuigstanden

De motor heeft 2 zuigstanden: hoog en laag. De motor start in de stand die het laatst is gebruikt. U schakelt tussen de hoge en de lage stand over door eenmaal op de knop 2 te drukken.

6. Stofzak vervangen

Als de zuigkracht afneemt, moet de stofzak worden vervangen. Bij uitvoeringen die voorzien zijn van een stofstandlampje, moet de stofzak worden vervangen wanneer geheel rood brandt.

1. Open het stofhuis door op de middelste knop 4 te drukken.
2. Zet de stofzak los door het zwarte plastic plaatje y terug in de richting van het deksel van het stofhuis te kantelen.
3. Terwijl de stofzak zich nog in de machine bevindt, houdt u het stuk karton met één hand vast terwijl u het flapje yy met de andere hand omhoog trekt. Daarmee wordt de opening in de stofzak automatisch afgesloten.
4. Til de stofzak uit de machine.
5. Vouw de nieuwe stofzak uit, plaats deze en sluit het stofhuis weer.

Opmerking

Hoe efficiënt uw stofzuiger werkt, is afhankelijk van de kwaliteit van de stofzak. Gebruik altijd originele stofzakken met de productcode 22359500.

Bij gebruik van andere dan originele stofzakken kan de luchtstroom verminderen, waardoor de motor overbelast kan raken. Het gebruik van andere dan originele stofzakken maakt de garantie ongeldig.

7. Voorfilter vervangen

Het voorfilter beschermt de motor tegen de microscopische deeltjes die niet in de stofzak worden opgevangen. Ook in geval de stofzak mocht breken, wordt de motor hiermee beschermd. Het voorfilter dient eenmaal per jaar te worden vervangen.

1. Verwijder de stofzak.
2. Druk op het veerslot en open de voorzijde van het rooster.
3. Vervang het voorfilter.
4. Klik de voorzijde van het rooster weer terug op z'n plaats.

Opmerking

Hoe efficiënt uw stofzuiger werkt, is afhankelijk van de kwaliteit van het voorfilter. Gebruik altijd de originele voorfilters die tezamen met de stofzakken worden geleverd.

Het gebruik van andere dan originele voorfilters maakt de garantie ongeldig.

8. Koofilter vervangen

(niet bij alle uitvoeringen)

Het koofilter verwijdert onaangenaam geurende luchtjes uit de uitblaaslucht. Het koofilter dient eenmaal per jaar te worden vervangen.

1. Verwijder de stofzak.
2. Druk op het veerslot en open de voorzijde van het rooster.
3. Verwijder het voorfilter.
4. Verwijder de achterzijde van het rooster door het frame voorzichtig van de ene naar de andere kant los te wrikken.
5. Vervang het koofilter door op de twee zijstukken te drukken.
6. Plaats de achterzijde van het rooster weer terug en klik deze in alle vier hoeken op z'n plaats.
7. Plaats het voorfilter weer terug en klik de voorzijde van het rooster terug op z'n plaats.

Opmerking

Gebruik altijd originele koofilters met de productcode 22358500.

Bij gebruik van andere dan originele koofilters kan de luchtstroom verminderen, waardoor de motor overbelast kan raken. Het gebruik van andere dan originele koofilters maakt de garantie ongeldig.

9. HEPA-filter vervangen

Het HEPA-filter reinigt de uitblaaslucht van de microscopische deeltjes die niet door de stofzak worden opgevangen. Om een constante zuigkracht te behouden dient de HEPA-filter bij een gemiddeld gebruik na ongeveer 1 jaar te worden vervangen. Bij een regelmatig gebruik dient dit vaker te gebeuren. Het HEPA-filter mag niet afgeborsteld of afgespoeld worden.

1. Leg de machine met de zijkant op een schoon oppervlak om krassen te voorkomen.
2. Maak de vier schroeven los door ze met behulp van een muntstuk 90° te draaien.
3. Trek de ronde deksel uit de bodemplaat.
4. Vervang het HEPA-filter. Deze klikt op z'n plaats.
5. Plaats de ronde deksel weer zodanig terug dat de pijltjes op de deksel en in de bodemplaat naar elkaar toe wijzen. Zet de vier schroeven weer vast door ze 90° te draaien.

Opmerking

Hoe efficiënt uw stofzuiger werkt, is afhankelijk van de grootte en de kwaliteit van het HEPA-filter. Gebruik altijd originele HEPA-filters met de productcode 22356800.

Bij het gebruik van andere dan originele HEPA-filters kan de luchtstroom verminderen, waardoor de motor overbelast kan raken. Het gebruik van andere dan originele filters maakt de garantie ongeldig.

10. Turbo-mondstuk reinigen

Roller reinigen:

Als er zich draden of haren om de roller heen hebben gewikkeld, kunt u deze gewoon met een schaar wegnippen en verwijderen.

Thermische zekering

De stofzuiger is uitgerust met een thermische zekering, die de motor automatisch uitschakelt als deze oververhit raakt, bijvoorbeeld bij een verstopping. Verwijder de oorzaak van de verstopping, zodat de lucht weer vrij kan doorstromen. Zodra de motor voldoende afgekoeld is, wordt deze automatisch opnieuw gestart.

Problemen

- **als de motor niet wil starten**
 - misschien is er een zekering doorgeslagen en deze moet worden vervangen.
 - misschien is het snoer of het stopcontact defect en moet dit door een elektricien worden nagekeken.
- **als de zuigkracht vermindert**
 - misschien is de stofzak vol en moet deze worden vervangen, zie punt 6.
 - misschien is het voorfilter, koolfilter of HEPA-filter vuil en moet dit worden vervangen, zie punt 7-8-9.
 - misschien is de slang, de buis of het mondstuk verstopt en moet deze worden gereinigd.
- **als de stofzuiger stopt**
 - de thermische zekering heeft de motor uitgeschakeld ten gevolge van een verstopping in de slang, de buis of het mondstuk. Verwijder de oorzaak van de verstopping. De stofzuiger zal dan al weer gauw opnieuw starten.

Onderhoud

Zet de stofzuiger op een droge plek weg. De stofzuiger hoeft niet te worden doorgesmeerd enz. De stofzuiger is speciaal ontworpen voor langdurige en veeleisende werkzaamheden, maar, afhankelijk van de mate van gebruik, moeten de stoffilters op een gegeven moment worden vervangen.

Reinig de buitenkant van de stofzuiger met een droog doekje, met eventueel een beetje sulfon.

Neem voor eventuele reparaties contact op met uw plaatselijke dealer.

Instrucciones

Antes de utilizar el aspirador asegúrese de que el voltaje que aparece en la placa coincide con el del suministro eléctrico.

El aspirador se suministra con la bolsa de recogida de polvo instalada.

No utilice nunca el aspirador sin una bolsa adecuadamente instalada, ni tampoco sin el filtro principal. En el punto 6 se describe el modo de cambiar la bolsa de recogida del polvo.

Información

1. Este aparato no es apropiado para la recogida de polvo peligroso.
2. Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para aspirar y no se debe usar ni guardar al aire libre, ni en condiciones de humedad. Guarde el aparato en un lugar cerrado, a temperatura de entre 0° y 60° C.
3. Este aparato ha sido diseñado para recoger polvo seco y no debe ser utilizado para la recogida de agua ni de otros líquidos.
4. Este aparato no debe ser utilizado para recoger materiales explosivos o inflamables, ni tampoco se utilizará en entornos explosivos.
5. Bajo ninguna circunstancia deberá utilizarse este aspirador para recoger materiales candentes. En especial, no se debe utilizar para limpiar chimeneas abiertas ni cerradas, estufas o instalaciones similares que contengan cenizas calientes o brasas.
6. Tampoco deberá utilizarlo si el cable presenta cualquier señal de desperfecto. Deberá inspeccionar el cable regularmente para comprobar si tiene algún desperfecto, especialmente si ha sido aplastado, pillado por una puerta o ha recibido algún tirón.
7. El aparato no deberá utilizarse si se detecta algún fallo.
8. No desenchufe tirando del cable. En lugar de ello, tire firmemente del enchufe.
9. En caso de reparación o sustitución deberá utilizarse el mismo tipo de cable suministrado con el aparato. Estos cables se pueden adquirir en los distribuidores autorizados Nilfisk.
10. Deberá desenchufarse siempre el aparato antes de realizar cualquier reparación, tanto en el aspirador como en el cable.
11. Las reparaciones en la unidad eléctrica del motor o del cable deberán ser realizadas por personal cualificado y adecuadamente formado, después de haber desconectado el interruptor principal situado en la parte frontal del aparato, o de haber extraído el enchufe de la pared.
12. No se deberá realizar ningún cambio ni modificación en el equipo de seguridad mecánico o eléctrico.
13. El nivel máximo de sonido en el ambiente es inferior a 70 dB(A)/20µPa.

1. Inicio/Parada

Extraiga completamente el cable de la parte trasera del aspirador y enchúfelo.
Puede conectar o desconectar el aspirador pulsando el botón 1.

Modelos con potencia dual

El motor tiene 2 configuraciones de aspiración: alta y baja potencia.
El motor arrancará en la última configuración utilizada. Ajuste el aspirador a la potencia alta o baja pulsando una vez el botón II que aparece en la imagen 1.

2. Conexión de la manguera y el tubo

Introduzca el extremo de la manguera en el orificio de entrada y gírelo en sentido de las agujas del reloj hasta que quede ajustado. Para extraer la manguera, gírela en sentido contrario a las agujas del reloj. Conecte la manguera, el tubo y la boquilla presionando estas piezas entre sí.

Modelos con tubo telescópico

Podrá ajustar el tubo telescópico a la altura requerida. Sujete el tubo pequeño y pulse el botón gris con una mano mientras desplaza con la otra el tubo pequeño hasta la longitud deseada.

3. Colocación en el tubo del soporte para su almacenamiento

1. Deslice la arandela en el tubo.
2. Desplace el manguito por el tubo hasta que haga "clic" en la segunda ranura del tubo telescópico.
3. Ajuste la arandela en la parte superior del manguito y asegúrela haciéndola girar en sentido contrario a las agujas del reloj.
4. A continuación coloque en su sitio la abrazadera de soporte XX sobre el manguito, presionando fuertemente.

4. Modo de guardar el tubo y la boquilla

Desenchufe el cable.
Gire la boquilla de forma que la superficie de aspiración quede hacia el otro lado del aparato, para evitar que se dañe la carcasa. Inserte el soporte –ajustado en el tubo– en el orificio situado en la cavidad del cable de conexión.

5. Ajuste de la potencia de aspiración

Se puede regular la potencia de aspiración utilizando la tapa deslizante del tubo curvado de plástico. La aspiración será más fuerte si dicha tapa está desplazada hacia delante y la abertura está cerrada.

Cuando se realice la aspiración de mantas, por ejemplo, se podrá reducir la aspiración desplazando la tapa hacia atrás para permitir que entre algo de aire.

Modelos con potencia dual

El motor tiene 2 configuraciones de aspiración: alta y baja potencia.

El motor arrancará en la última configuración utilizada. Podrá ajustar el aspirador para obtener alta o baja potencia pulsando una vez el botón 2.

6. Cambio de la bolsa de recogida del polvo

La bolsa deberá cambiarse cuando disminuya la potencia de aspiración. En los modelos con indicadores de bolsa llena deberá cambiarla cuando esté completamente en rojo.

1. Abra el compartimento del polvo, pulsando el botón central 4.
2. Suelte la bolsa llena inclinando la plancha negra de plástico y hacia la tapa del compartimento.
3. Con la bolsa todavía colocada en el aparato, sostenga el cartón con una mano mientras tira de la solapa yy con la otra. Con esto se cerrará la bolsa.
4. Saque la bolsa del aparato.
5. Despliegue la nueva bolsa, introdúzcala y cierre el compartimento.

Importante

La eficacia del aspirador dependerá de la calidad de la bolsa. Utilice siempre bolsas originales, cuya referencia es 22359500.

La utilización de bolsas no originales puede provocar un caudal de aire desigual y la consiguiente sobrecarga del motor. La utilización de bolsas no originales invalidará la garantía.

7. Sustitución del filtro

El filtro protege el motor de las partículas microscópicas que no son retenidas en la bolsa del polvo. También protege el motor en el caso de rotura de la bolsa. Deberá cambiarse una vez al año.

1. Extraiga la bolsa.
2. Pulse el cierre de muelle y abra la parte frontal de la rejilla.
3. Sustituya el filtro.
4. Vuelva a encajar la parte frontal de la rejilla en su sitio.

Importante

La eficacia del aspirador dependerá de la calidad del filtro. Utilice siempre filtros originales.

La utilización de filtros no originales invalidará la garantía.

8. Sustitución del filtro de carbón

(No todos los modelos)

El filtro de carbón elimina los malos olores del aire a expulsar. Deberá cambiarse una vez al año.

1. Extraiga la bolsa de polvo.
2. Pulse el cierre de muelle y abra la parte frontal de la rejilla.
3. Extraiga el pre-filtro.
4. Extraiga la parte trasera de la rejilla presionando con cuidado en los laterales del marco.
5. Sustituya el filtro de carbón, pulsando las dos solapas.
6. Vuelva a colocar la rejilla y presiónela en sus cuatro esquinas hasta que quede fija.
7. Vuelva a instalar el pre-filtro y presione sobre la parte frontal de la rejilla hasta volver a colocarla en su sitio.

Importante

Utilice siempre filtros de carbón originales, cuya referencia es 22358500.

La utilización de filtros de carbón no originales puede provocar un caudal de aire desigual y la consiguiente sobrecarga del motor. La utilización de filtros de carbón no originales invalidará la garantía.

9. Sustitución del filtro HEPA

El filtro HEPA limpia el aire a expulsar de las partículas microscópicas que no son retenidas por la bolsa de polvo. Para mantener una aspiración constante, el filtro de polvo deberá sustituirse después de aproximadamente 1 año de utilización normal, o con mayor frecuencia si se utiliza más intensamente.

El filtro HEPA no se debe cepillar ni lavar.

1. Tumbes lateralmente el aparato sobre una superficie lisa, para evitar arañazos.
2. Afloje los cuatro tornillos, girándolos 90° con una moneda.
3. Extraiga el tubo grande.
4. Sustituya el filtro HEPA, y encájelo en su sitio.
5. Vuelva a colocar el tubo de forma que las flechas que aparecen en el tubo y en la base coincidan. Apriete los cuatro tornillos volviendo a girarlos 90°.

Importante

La eficacia del aspirador dependerá del tamaño y la calidad del filtro HEPA. Utilice siempre filtros HEPA originales, cuya referencia es 22356800.

La utilización de filtros HEPA no originales puede provocar un caudal de aire desigual y la consiguiente sobrecarga del motor. La utilización de filtros no originales invalidará la garantía.

10. Limpieza de la boquilla turbo

Limpieza del rodillo:

Simplemente corte con unas tijeras y extraiga los hilos y pelos que hayan quedado enredados en el rodillo.

Fusible térmico

Este aspirador dispone de un fusible térmico que desconecta automáticamente el motor en caso de producirse un sobrecalentamiento, por ejemplo, si se hubiera bloqueado. Elimine la causa del bloqueo para restaurar la libre circulación del aire. Cuando el motor se haya enfriado, volverá a arrancar automáticamente.

Posibles problemas

- **Si el motor no arranca**
 - Es posible que haya saltado un fusible y precise ser sustituido.
 - Es posible que el cable o el enchufe estén estropeados y deban ser reparados por un técnico.
- **Si se produce una aspiración desigual**
 - Es posible que la bolsa de polvo esté llena y necesite ser sustituida. Consulte el punto 6.
 - Es posible que cualquiera de los filtros (el pre-filtro, el de carbón o el HEPA) esté sucio y necesite ser sustituido. Consulte el punto 7-8-9.
 - La manguera, el tubo o la boquilla pueden estar bloqueados y necesitar limpieza.
- **Si se para el aspirador**
 - El fusible térmico ha desconectado el motor como resultado de un bloqueo en la manguera, el tubo o la boquilla. Elimine la causa del bloqueo y el aspirador arrancará automáticamente al cabo de poco.

Mantenimiento

Guarde el aspirador en un sitio seco. El aspirador no precisa lubricación. El aspirador ha sido diseñado para un trabajo prolongado y exigente, pero en su momento, y dependiendo de la utilización que se le dé, deberá sustituir los filtros.

Limpie la superficie del aspirador utilizando un paño seco y, si es necesario, con un poco de limpiador.

Servicio – contacte con su distribuidor local.

Instruções

Antes de utilizar a máquina, certifique-se de que a frequência e a tensão indicadas na chapa de identificação correspondem à potência de alimentação.

O aspirador é fornecido já com um saco instalado. Nunca utilize o aspirador sem um saco correctamente instalado e sem o filtro principal. Veja como mudar o saco no Ponto 6.

Informações importantes

1. Esta máquina não deve ser utilizada para recolher materiais potencialmente perigosos.
2. Esta máquina foi concebida para aspirar e não deverá ser utilizada ou guardada no exterior ou em condições de humidade. Guarde a máquina no interior de casa a uma temperatura de entre 0° e 60°C.
3. A máquina destina-se a aspirar pó seco e não deve ser utilizada para aspirar água ou qualquer outro líquido.
4. Não deve ser utilizada para aspirar materiais inflamáveis ou explosivos, nem deve ser utilizada em ambientes explosivos.
5. Em circunstância alguma deverá a máquina ser utilizada para aspirar materiais quentes. Não deve, nomeadamente, ser utilizada para limpar lareiras abertas e fechadas, fornos ou semelhantes que contenham cinzas quentes ou incandescentes.
6. A máquina não deverá ser utilizada se o fio eléctrico revelar qualquer sinal de dano. Inspeccione o fio regularmente para verificar se possui danos, nomeadamente se foi esmagado, trilhado numa porta ou calçado.
7. A máquina não deverá ser utilizada se possuir algum defeito.
8. Não desligue da tomada puxando pelo fio. Para desligar da tomada, faça-o pela ficha, e não pelo fio.
9. Ao reparar ou substituir o fio, deve ser utilizado o mesmo tipo de fio que o originalmente fornecido com a máquina. Estes fios são fornecidos pelos representantes autorizados da Nilfisk.
10. A ficha deverá ser sempre retirada da tomada antes de ser iniciado qualquer serviço de assistência à máquina ou ao fio.
11. A reparação das peças eléctricas, como por exemplo do motor ou do fio, deve ser efectuada apenas por uma pessoa qualificada ou instruída, depois de ter sido desligado o interruptor principal, situado na parte da frente da máquina, ou depois de ter sido retirada a ficha da tomada da corrente.
12. Não deverão ser realizadas trocas ou modificações aos dispositivos de segurança mecânicos ou eléctricos.
13. O ruído máximo no ar (nível de pressão acústica) é inferior 70 dB(A)/20µPa.

1. Ligar/desligar

Puxe o fio totalmente da parte de trás do aspirador e ligue-o à tomada.
Ligue e desligue o aspirador carregando no botão 1.

Modelos com duas posições

O motor tem duas posições de aspiração: alta e baixa aspiração.

O motor arrancará na última posição utilizada.

Seleccione alta ou baixa aspiração carregando no botão 2 da figura 1.

2. Ligar o tubo flexível e o rígido

Insira a ligação do tubo flexível no orifício de entrada e rode no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar. Para retirar a o tubo flexível, rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Ligue o tubo flexível ao rígido e ao bocal premindo as peças umas contra as outras.

Modelos com tubo telescópico

O tubo telescópico pode ser ajustado à sua altura. Segure o tubo mais pequeno e prima o botão cinzento com uma mão enquanto puxa ou empurra o tubo mais pequeno até obter o comprimento desejado com a outra.

3. Encaixar o suporte de paragem no tubo

1. Faça o anel deslizar no tubo.
2. Empurre a manga pelo tubo acima até se ouvir o estalido de encaixe na segunda ranhura do tubo telescópico.
3. Faça deslizar o anel na parte superior da manga a fixe-a rodando nos sentidos dos ponteiros do relógio.
4. Depois, coloque o suporte de paragem XX na manga empurrando com força.

4. Parar e acondicionar o tubo e o bocal

Retire a ficha do ponto de ligação do fio.
Rode o bocal de modo a que a superfície de aspiração do bocal fique voltada para a direcção oposta da máquina, para evitar riscos na protecção, e empurre o suporte de paragem – encaixado no tubo – para dentro do recesso no ponto de ligação do fio.

5. Regular a aspiração

A aspiração pode ser regulada, usando para isso o botão deslizante no tubo curvo de plástico. A aspiração fica mais forte quando o botão está na frente, tapando a abertura.

Ao aspirar tapetes, por exemplo, a aspiração pode ser reduzida movendo o botão deslizante para trás para permitir a entrada de ar.

Modelos com duas posições

O motor tem duas posições de aspiração: alta e baixa aspiração.

O motor arrancará na última posição utilizada.

Pode ajustar o aspirador para alta ou baixa aspiração carregando no botão 2.

6. Mudar o saco do pó

O saco do pó deve ser mudado quando a aspiração diminui. Em modelos com indicadores da capacidade do saco, mude o saco quando estiver completamente vermelho.

1. Abra o compartimento do pó carregando no botão central 4.
2. Solte o saco cheio de pó empurrando a placa de plástico preta y em direcção à tampa do compartimento do pó.
3. Com o saco ainda na máquina, segure no cartão com uma mão, ao mesmo tempo que com a outra puxa a aba yy. Isto veda o saco.
4. Retire o saco da máquina, puxando para cima.
5. Desdobre o novo saco, coloque-o e feche o compartimento do pó.

NB

A eficiência do aspirador depende da qualidade do saco do pó. Utilize sempre sacos originais com a referência 22359500.

A utilização de sacos que não sejam originais pode causar dificuldades na passagem do ar e consequente sobreaquecimento do motor. A utilização de sacos que não sejam originais invalida a garantia.

7. Substituir o pré-filtro

O pré-filtro protege o motor das partículas microscópicas que não são retidas pelo saco do pó. Protege também o motor em caso de ruptura do saco do pó. Deve ser mudado uma vez por ano.

1. Retire o saco do pó.
2. Prima o fecho de mola e abra a parte da frente da grelha.
3. Substitua o pré-filtro.
4. Empurre a frente da grelha até ouvir um estalido.

NB

A eficiência do aspirador depende da qualidade do pré-filtro. Utilize sempre os pré-filtros originais fornecidos com o saco do pó.

A utilização de pré-filtros que não sejam originais invalida a garantia.

8. Substituir o filtro de carbono

(Em alguns modelos)

O filtro de carbono retira os gases malcheirosos do ar de exaustão. Deve ser mudado uma vez por ano.

1. Retire o saco do pó.
2. Prima o fecho de molas e abra a parte da frente da grelha.
3. Retire o pré-filtro.
4. Retire a parte de trás da grelha movendo cuidadosamente o chassis de um lado para o outro.
5. Substitua o filtro de carbono premindo as duas asas.
6. Reinstale a grelha empurre-a até ouvir um estalido nos quatro cantos.
7. Volte a instalar o pré-filtro e empurre a parte da frente da grelha até se ouvir um estalido.

NB

Utilize sempre filtros de carbono originais com a referência 22358500.

A utilização de filtros de carbono que não sejam originais pode causar dificuldades na passagem do ar e consequente sobreaquecimento do motor. A utilização de filtros de carbono que não sejam originais invalida a garantia.

9. Substituir o filtro HEPA

O filtro HEPA elimina do ar de exaustão as partículas microscópicas que não são retidas pelo saco do pó. Para manter uma aspiração constante, o filtro do pó deve ser substituído após cerca de um ano de utilização média, ou mais frequentemente em caso de utilização exaustiva. O filtro HEPA não deve ser escovado nem lavado.

1. Deite a máquina de lado numa superfície limpa para evitar arranhá-la.
2. Desaperte os quatro parafusos rodando-os 90° com uma moeda.
3. Puxe o tubo grande.
4. Substitua o filtro HEPA. Ouvirá um estalido quando este estiver na devida posição.
5. Volte a colocar o tubo de modo a que as setas no tubo e na base estejam a apontar umas para as outras. Aperte os quatro parafusos rodando-os 90°.

NB

A eficiência do aspirador depende do tamanho e da qualidade do filtro HEPA. Utilize sempre filtros HEPA originais com a referência 22356800.

A utilização de filtros HEPA que não sejam originais pode causar dificuldades na passagem do ar e conseqüente sobreaquecimento do motor. A utilização de filtros que não sejam originais invalida a garantia.

10. Limpar o bocal turbo

Limpar o rolo:

Os cabelos ou fios que se tenham enrolado à volta do rolo podem simplesmente ser cortados com uma tesoura e retirados.

Fusível térmico

O aspirador está equipado com um fusível térmico, que desliga automaticamente o motor se este sobreaquecer (por exemplo, se bloquear). Elimine a causa do bloqueio para permitir a passagem do ar. Depois de o motor ter arrefecido, voltará a arrancar automaticamente.

Problemas

- **se o motor não arrancar**
 - pode ter-se fundido um fusível e ser necessário substituí-lo;
 - o fio ou a ficha podem ter defeito e devem ser verificados por um electricista.
- **se a aspiração for impedida**
 - o saco do pó pode estar cheio e necessitar de ser substituído, ver ponto 6;
 - o pré-filtro, o filtro de carbono ou o filtro HEPA podem estar sujos e necessitar de ser substituídos (ver ponto 7-8-9);
 - o tubo flexível, o tubo rígido ou o bocal podem estar bloqueados e necessitar de serem limpos.
- **se o aspirador parar**
 - o fusível térmico desligou o motor na devido a um entupimento no tubo flexível, no tubo rígido ou no bocal. Elimine a causa do entupimento e o aspirador voltará a arrancar automaticamente passado pouco tempo.

Manutenção

Guarde o aspirador num local seco. O aspirador não necessita de ser lubrificado, etc.. O aspirador foi concebido para uma utilização longa e exigente, mas a dada altura os filtros terão que ser substituídos. Limpe a superfície do aspirador com um pano seco ou até com benzina.

Assistência – contacte o representante local.

Istruzioni

Prima di utilizzare l'aspirapolvere, assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta d'identificazione corrisponda a quella erogata dall'impianto di alimentazione elettrica.

L'aspirapolvere viene fornito con un sacchetto preinstallato.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere in assenza del sacchetto e del filtro principale opportunamente installati. La sostituzione del sacchetto per la raccolta della polvere è illustrata al punto 6.

Informazioni importanti

1. Questa macchina non è idonea a raccogliere polveri pericolose.
2. Questa macchina è stata studiata esclusivamente per l'aspirazione e non deve essere impiegata o conservata all'esterno in condizioni di umidità. Conservare la macchina in ambienti chiusi ad una temperatura compresa tra 0° e 60°C.
3. La macchina è stata studiata per raccogliere polvere secca e non deve essere impiegata per raccogliere acqua o altri liquidi.
4. La macchina non deve essere utilizzata per raccogliere materiali infiammabili o esplosivi e non deve essere impiegata in ambienti in cui possono verificarsi esplosioni.
5. In nessun caso la macchina deve essere utilizzata per raccogliere materiali estremamente caldi. In particolare modo, la macchina non deve essere impiegata per pulire caminetti aperti o chiusi, stufe o impianti analoghi contenenti ceneri calde o incandescenti.
6. La macchina non deve essere utilizzata se il cavo presenta segni di danneggiamento. Ispezionare regolarmente il cavo per individuarne eventuali danni, controllando in particolare che non sia schiacciato, impigliato in una porta o calpestato.
7. Non utilizzare la macchina qualora dovesse risultare difettosa.
8. Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo. Afferrare la spina anziché il cavo.
9. Qualora il cavo debba essere riparato o sostituito, sarà necessario utilizzare lo stesso tipo di cavo fornito in dotazione con la macchina. Questi cavi sono disponibili presso i rivenditori autorizzati Nilfisk.
10. Prima di effettuare qualsiasi intervento o riparazione sulla macchina o sul cavo di alimentazione, estrarre sempre la spina dalla presa.
11. Gli interventi di riparazione relativi al gruppo elettrico che comprende il motore o il cavo devono essere eseguiti esclusivamente da personale opportunamente addestrato o qualificato e soltanto dopo avere disattivato l'interruttore principale, posto sulla parte anteriore della macchina, o avere estratto la spina dalla presa.
12. Non apportare cambiamenti o modifiche ai dispositivi di sicurezza meccanici o elettrici.
13. Il livello di rumorosità massimo propagato per mezzo dell'aria è inferiore a 70 dB(A)/20 µPa.

1. Accensione/spengimento

Estendere completamente il cavo dal retro dell'aspirapolvere ed inserirlo nella presa di corrente. Avviare ed arrestare l'aspirapolvere premendo il pulsante 1.

Modelli con doppia impostazione

Il motore prevede 2 impostazioni di aspirazione: aspirazione potente/moderata.

Il motore si avvia nell'ultima modalità utilizzata.

Impostare l'aspirapolvere sulla modalità di aspirazione potente o moderata, premendo una volta il pulsante 2 illustrato nel disegno 1.

2. Collegamento del tubo flessibile e del tubo rigido

Inserire il connettore del tubo flessibile nella presa di ingresso e ruotarlo in senso orario sino ad innestarlo. Per rimuovere il tubo, ruotarlo in senso antiorario. Collegare il tubo flessibile al tubo rigido e all'ugello, inserendo i componenti l'uno nell'altro.

Modelli con tubo telescopico

Il tubo telescopico può essere regolato in base all'altezza dell'utilizzatore. Afferrare il tubo più piccolo e premere il pulsante grigio con una mano, estraendo o inserendo contemporaneamente con l'altra mano il tubo più piccolo sino alla lunghezza desiderata.

3. Inserimento della staffa di bloccaggio sul tubo

1. Fare scorrere l'anello sul tubo.
2. Premere il manicotto verso la parte superiore del tubo sino a quando si innesta nella seconda scanalatura presente sul tubo telescopico.
3. Fare scorrere l'anello sulla parte superiore del manicotto e bloccarlo in posizione ruotandolo in senso antiorario.
4. Quindi premere saldamente la staffa di bloccaggio XX in posizione sul manicotto.

4. Bloccaggio del gruppo tubo-ugello

Estrarre la spina dal punto di connessione del cavo. Ruotare l'ugello in modo tale che la superficie di aspirazione dell'ugello non sia rivolta verso la macchina, onde evitare di graffiare il pannello; quindi premere la staffa di bloccaggio, inserita sul tubo, facendola entrare nell'incavo del punto di connessione del cavo.

5. Regolazione dell'aspirazione

L'aspirazione può essere regolata avvalendosi del cursore posto sul tubo in plastica ricurvo. L'aspirazione risulterà massima se il cursore viene spinto in avanti, chiudendo l'apertura.

Durante la pulitura di tappeti, ad esempio, l'aspirazione può essere ridotta spostando all'indietro il cursore per consentire l'ingresso di una maggiore quantità di aria.

Modelli con doppia impostazione

Il motore prevede 2 impostazioni di aspirazione: aspirazione potente/moderata.

Il motore si avvia nell'ultima modalità utilizzata.

È possibile impostare l'aspirapolvere sulla modalità di aspirazione potente o moderata premendo una volta il pulsante 2.

6. Sostituzione del sacchetto per la raccolta della polvere

Il sacchetto per la raccolta della polvere deve essere sostituito quando diminuisce l'efficacia dell'aspirazione. Per i modelli dotati di indicatori del sacchetto di raccolta, sostituire il sacchetto quando appare completamente rosso.

1. Aprire il vano di raccolta della polvere premendo il pulsante centrale 4.
2. Sbloccare il sacchetto pieno inclinando la parte in plastica nera y verso il coperchio del vano di raccolta della polvere.
3. Mantenendo ancora il sacchetto all'interno della macchina, tenere con una mano il cartoncino tirando contemporaneamente verso l'alto con l'altra mano il lembo in cartone yy. In questo modo il sacchetto verrà sigillato.
4. Estrarre il sacchetto dalla macchina.
5. Spiegare il nuovo sacchetto, introdurlo e chiudere il vano di raccolta della polvere.

N.B.:

L'efficacia dell'aspirapolvere dipende dalla qualità del sacchetto di raccolta. Utilizzare sempre sacchetti originali con codice prodotto n. 22359500.

L'impiego di sacchetti di raccolta non originali può compromettere il flusso dell'aria e, di conseguenza, sovraccaricare il motore. L'impiego di sacchetti di raccolta non originali rende nulla la garanzia.

7. Sostituzione del prefiltro

Il prefiltro protegge il motore dalle particelle microscopiche che non vengono trattenute dal sacchetto di raccolta. Questo componente protegge inoltre il motore in caso di rottura del sacchetto. Il prefiltro dovrà essere sostituito una volta l'anno.

1. Rimuovere il sacchetto per la raccolta della polvere.
2. Premere la serratura a molla ed aprire la parte anteriore della griglia.
3. Sostituire il prefiltro.
4. Innestare nuovamente in posizione la parte anteriore della griglia.

N.B.:

L'efficienza dell'aspirapolvere dipende dalla qualità del prefiltro. Utilizzare sempre prefiltri originali forniti in dotazione con il sacchetto per la raccolta della polvere.

L'impiego di prefiltri non originali rende nulla la garanzia.

8. Sostituzione del filtro al carbone

(Disponibile solo su alcuni modelli)

Il filtro al carbone elimina i gas maleodoranti dall'aria di scarico. Il filtro dovrà essere sostituito una volta l'anno.

1. Rimuovere il sacchetto per la raccolta della polvere.
2. Premere la serratura a molla ed aprire la parte anteriore della griglia.
3. Rimuovere il prefiltro.
4. Rimuovere la parte posteriore della griglia, muovendo con cautela il telaio da un lato all'altro.
5. Sostituire il filtro al carbone premendo le due alette.
6. Installare nuovamente la griglia ed innestarla in posizione facendo pressione sui 4 angoli.
7. Installare nuovamente il prefiltro e reinnestare in posizione la parte anteriore della griglia.

N.B.:

Utilizzare sempre filtri al carbone originali con codice prodotto n. 22358500.

L'impiego di filtri al carbone non originali può compromettere il flusso dell'aria e, di conseguenza, sovraccaricare il motore. L'impiego di filtri al carbone non originali rende nulla la garanzia.

9. Sostituzione del filtro HEPA

Il filtro HEPA elimina dall'aria di scarico le particelle microscopiche che non vengono trattenute dal sacchetto di raccolta. Per garantire un'aspirazione costante, il filtro per la polvere deve essere sostituito dopo circa un anno di utilizzo medio oppure con maggiore frequenza in caso di impiego intensivo.

Il filtro HEPA non deve essere spazzolato o lavato.

1. Inclinare la macchina su di un lato appoggiandola su una superficie pulita, onde evitare di graffiarla.
2. Allentare le 4 viti ruotandole di 90° mediante una moneta.
3. Estrarre il tubo grande.
4. Sostituire il filtro HEPA. Il filtro dovrà innestarsi in posizione.
5. Inserire nuovamente il tubo in modo tale che le frecce presenti sul tubo stesso e sulla base siano rivolte l'una verso l'altra. Serrare le 4 viti ruotandole di 90°.

N.B.:

L'efficienza dell'aspirapolvere dipende dalle dimensioni e dalla qualità del filtro HEPA. Utilizzare sempre filtri HEPA originali con codice prodotto n. 22356800.

L'impiego di filtri HEPA non originali può compromettere il flusso dell'aria e, di conseguenza, sovraccaricare il motore. L'impiego di filtri non originali rende nulla la garanzia.

10. Pulizia del turbougello

Pulizia del rullo:

Per rimuovere capelli e fili che si sono avvolti sul rullo, è sufficiente tagliarli con le forbici ed estrarli.

Fusibile termico

L'aspirapolvere è dotato di un fusibile termico, che disattiva automaticamente il motore qualora si surriscaldi, ad esempio in caso di ostruzione. Eliminare la causa dell'ostruzione per ripristinare il normale passaggio dell'aria. Non appena si è raffreddato, il motore si riavvia automaticamente.

Inconvenienti

- **Se il motore non si avvia**
 - potrebbe essere bruciato un fusibile, che pertanto dovrà essere sostituito;
 - il cavo o la presa a muro potrebbero essere difettosi e pertanto dovranno essere controllati da un elettricista.
- **Se l'aspirazione risulta compromessa**
 - il sacchetto per la raccolta della polvere potrebbe essere pieno e richiedere pertanto la sostituzione (ved. punto 6);
 - il prefiltro, il filtro al carbone o il filtro HEPA potrebbero essere sporchi e richiedere pertanto la sostituzione (ved. punto 7-8-9);
 - il tubo flessibile, il tubo rigido o l'ugello potrebbero essere ostruiti e richiedere pertanto un intervento di pulizia.
- **Se l'aspirapolvere si ferma**
 - il fusibile termico ha interrotto il funzionamento del motore in seguito ad un'ostruzione del tubo flessibile, del tubo rigido o dell'ugello. Eliminare la causa dell'ostruzione; poco dopo l'aspirapolvere si riavvierà automaticamente.

Manutenzione

Conservare l'aspirapolvere in un luogo asciutto. L'aspirapolvere non richiede interventi di lubrificazione, ecc. L'aspirapolvere è stato studiato per un impiego prolungato e intensivo ma dopo un certo periodo di utilizzo, a seconda della frequenza con cui viene impiegato, sarà necessario sostituire i filtri per la polvere. Pulire la superficie dell'aspirapolvere servendosi di un panno asciutto ed eventualmente di una piccola quantità di solfone.

Per ulteriori interventi di manutenzione rivolgersi al proprio rivenditore locale.

Οδηγίες

Προτού χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα, βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων αντιστοιχεί στην τάση δικτύου στην περιοχή σας.

Η ηλεκτρική σκούπα διατίθεται με τη σακούλα συλλογής σκόνης τοποθετημένη κι έτοιμη προς χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα προτού τοποθετήσετε σωστά τη σακούλα και το κυρίως φίλτρο. Η αλλαγή της σακούλας συλλογής σκόνης περιγράφεται στην παράγραφο 6.

Σημαντικές πληροφορίες

1. Το μηχάνημα αυτό δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επικίνδυνων κόνεων.
2. Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για στεγνή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ούτε να φυλάσσεται σε εξωτερικούς χώρους και σε υγρές συνθήκες. Αποθηκεύετε το μηχάνημα σε εξωτερικούς χώρους με θερμοκρασία μεταξύ 0° και 60°C.
3. Το μηχάνημα αυτό είναι κατασκευασμένο για τη συλλογή ξηρής σκόνης και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη συλλογή νερού ή άλλων υγρών..
4. Το μηχάνημα αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη συλλογή εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών, ούτε πρέπει να χρησιμοποιείται σε εκρηκτική ατμόσφαιρα.
5. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αυτό για να συλλέξετε καυτά υλικά. Ειδικότερα, το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό ανοικτών ή κλειστών τζακιών, φούρνων ή παρόμοιων εγκαταστάσεων που περιέχουν καυτές ή πυρακτωμένες στάχτες.
6. Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν το καλώδιο ρεύματος εμφανίζει ενδείξεις ζημιάς. Επιθεωρείτε τακτικά το καλώδιο για τυχόν ζημιές, ιδιαίτερα αν συμπίεστηκε από κάποιο βαρύ αντικείμενο, μαγκώθηκε σε πόρτα ή πέρασε από πάνω του κάποιο όχημα.
7. Το μηχάνημα αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν είναι ελαττωματικό.
8. Μην αφαιρείτε το φιν από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο. Πιάστε γερά και τραβήξτε το φιν του καλωδίου και όχι το ίδιο το καλώδιο.
9. Σε περίπτωση που το καλώδιο χρειάζεται επισκευή ή αντικατάσταση, πρέπει να χρησιμοποιηθεί καλώδιο ίδιου τύπου με εκείνο που διατίθεται μαζί με το μηχάνημα. Τα καλώδια αυτά διατίθενται από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της Nilfisk.
10. Προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία σέρβις στο μηχάνημα ή το καλώδιο, πρέπει πάντοτε να αφαιρείτε από την πρίζα το φιν του καλωδίου ρεύματος.
11. Οι επισκευές στην ηλεκτρική μονάδα που αφορούν το μοτέρ ή το καλώδιο πρέπει να εκτελούνται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο ή εξουσιοδοτημένο τεχνικό και μόνον με κλεισμένο τον κεντρικό διακόπτη, που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του μηχανήματος, ή με το φιν εκτός πρίζας.
12. Δεν πρέπει να γίνει καμία αλλαγή ή τροποποίηση των μηχανικών ή ηλεκτρικών διατάξεων ασφαλείας.
13. Η μέγιστη στάθμη αερόφερτου θορύβου είναι μικρότερη από 70 dB(A) / 20μPa.

1. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Ξετυλίξτε ολόκληρο το καλώδιο που βρίσκεται στο πίσω μέρος της σκούπας και βάλτε το στην πρίζα. Η ηλεκτρική σκούπα τίθεται σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας με το κουμπί 1.

Μοντέλα με δύο θέσεις ρύθμισης

Το μοτέρ έχει 2 ρυθμίσεις αναρρόφησης: υψηλή/χαμηλή αναρρόφηση.

Το μοτέρ ξεκινά με τη ρύθμιση που είχε χρησιμοποιηθεί την τελευταία φορά.

Ρυθμίζετε την ηλεκτρική σκούπα σε υψηλή ή χαμηλή αναρρόφηση πατώντας μία φορά το κουμπί 2 της εικόνας 1.

2. Σύνδεση εύκαμπτου και άκαμπτου σωλήνα

Τοποθετήστε το σύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα μέσα στο στόμιο εισόδου και στρέψτε τον δεξιόστροφα μέχρις ότου ασφαλίσει στη θέση του. Για να αφαιρέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα, στρέψτε τον αριστερόστροφα. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα με το σωλήνα και το ακροφύσιο, πιέζοντας τα μέρη μεταξύ τους.

Μοντέλα με τηλεσκοπικό σωλήνα

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας μπορεί να προσαρμοστεί στο ύψος σας. Κρατήστε τον μικρότερο σωλήνα και πατάτε το γκρι κουμπί με το ένα χέρι, ενώ με το άλλο τραβάτε έξω τον μικρότερο σωλήνα ή τον ωθείτε προς τα μέσα μέχρι να επιτύχετε το επιθυμητό μήκος.

3. Τοποθέτηση του στηρίγματος πάνω στο σωλήνα

1. Περάστε συρτά το δακτύλιο πάνω στο σωλήνα.
2. Τραβήξτε το χιτώνιο προς το πάνω μέρος του σωλήνα, μέχρις ότου ασφαλίσει μέσα στο δεύτερο αυλάκι του τηλεσκοπικού σωλήνα με ένα χαρακτηριστικό “κλικ”.
3. Περάστε συρτά το δακτύλιο πάνω από το χιτώνιο και ασφαλίστε τον στη θέση του στρέφοντάς τον αριστερόστροφα.
4. Στη συνέχεια πιέστε δυνατά το στήριγμα XX στη θέση του πάνω στο χιτώνιο.

4. Στερέωση του σωλήνα και του ακροφυσίου

Τραβήξτε το φιν μακριά από το σημείο σύνδεσης με το καλώδιο.

Στρέψτε το ακροφύσιο έτσι ώστε η επιφάνεια αναρρόφησης του ακροφυσίου να είναι στραμμένη προς την εξωτερική πλευρά της σκούπας για να μην χαράσσεται το περίβλημα, και πιέστε το στήριγμα –που είναι προσαρμοσμένο πάνω στο σωλήνα– προς τα κάτω και μέσα στην εσοχή του σημείου σύνδεσης με το καλώδιο.

5. Ρύθμιση της αναρρόφησης

Η αναρρόφηση μπορεί να ρυθμιστεί με το συρόμενο ρυθμιστικό που βρίσκεται πάνω στον κυρτό πλαστικό σωλήνα XXX. Η αναρρόφηση είναι ισχυρότερη εάν πιέσετε το ρυθμιστικό προς τα εμπρός και κλείσετε το άνοιγμα. Όταν σκουπίζετε χαλιά, για παράδειγμα, μπορείτε να μειώσετε την αναρρόφηση τραβώντας το συρόμενο ρυθμιστικό προς τα πίσω, ώστε να εισέρχεται περισσότερος αέρας από το άνοιγμα.

Μοντέλα με δύο θέσεις ρύθμισης

Το μοτέρ έχει δύο ρυθμίσεις αναρρόφησης: υψηλή/χαμηλή αναρρόφηση

Το μοτέρ ξεκινά με τη ρύθμιση που χρησιμοποιήθηκε την τελευταία φορά.

Μπορείτε να ρυθμίσετε την αναρρόφηση της ηλεκτρικής σκούπας στο υψηλό ή χαμηλό επίπεδο, πατώντας μία φορά το κουμπί 2.

6. Αλλαγή της σακούλας συλλογής σκόνης

Η σακούλα συλλογής σκόνης πρέπει να αλλάζεται όταν μειώνεται η αναρρόφηση. Στα μοντέλα με δείκτες πληρότητας της σακούλας συλλογής σκόνης, αλλάζετε τη σακούλα όταν ο δείκτης γίνει κόκκινος.

1. Ανοίξτε το διαμέρισμα της σακούλας πατώντας το μεσαίο κουμπί 4.
2. Απελευθερώστε τη γεμάτη σακούλα συλλογής σκόνης στρέφοντας το μαύρο πλαστικό πλαίσιο γ προς το καπάκι του διαμερίσματος της σακούλας.
3. Ενώ η σακούλα εξακολουθεί να βρίσκεται μέσα στη σκούπα, κρατήστε το χαρτόνι με το ένα χέρι τραβώντας με το άλλο προς τα πάνω το χαρτονένιο πτερύγιο γγ. Με αυτό τον τρόπο η σακούλα θα κλείσει ερμητικά.
4. Βγάλτε τη σακούλα από τη σκούπα.
5. Ξεδιπλώστε την καινούργια σακούλα, τοποθετήστε την στη θέση της και κλείστε το διαμέρισμα της σακούλας.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ:

Η απόδοση της ηλεκτρικής σκούπας εξαρτάται από την ποιότητα της σακούλας συλλογής σκόνης. Χρησιμοποιείτε πάντα τις γνήσιες σακούλες συλλογής σκόνης με κωδικό είδους 22359500.

Εάν χρησιμοποιούνται μη γνήσιες σακούλες, ενδέχεται να προκληθεί μείωση της ροής του αέρα και, κατά συνέπεια, υπερφόρτωση του μοτέρ. Όταν χρησιμοποιούνται μη γνήσιες σακούλες συλλογής σκόνης, η εγγύηση καθίσταται άκυρη.

7. Αντικατάσταση του προκαταρκτικού φίλτρου

Το προκαταρκτικό φίλτρο προστατεύει το μοτέρ από τα μικροσκοπικά σωματίδια που δεν συγκρατούνται από τη σακούλα συλλογής σκόνης. Προστατεύει επίσης το μοτέρ σε περίπτωση που σπάσει η σακούλα. Πρέπει να αλλάζεται μία φορά το χρόνο.

1. Αφαιρέστε τη σακούλα συλλογής σκόνης.
2. Πιέστε το ελατήριο ασφάλισης και ανοίξτε το εμπρός μέρος της σχάρας.
3. Αντικαταστήστε το προκαταρκτικό φίλτρο.
4. Ασφαλίστε το εμπρός μέρος της σχάρας στη θέση του.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ:

Η απόδοση της ηλεκτρικής σκούπας εξαρτάται από την ποιότητα του προκαταρκτικού φίλτρου. Χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια προκαταρκτικά φίλτρα που παρέχονται μαζί με τη σακούλα συλλογής σκόνης.

Η χρήση μη γνήσιων προκαταρκτικών φίλτρων καθιστά την εγγύηση άκυρη.

8. Αντικατάσταση του φίλτρου άνθρακα (όχι σε όλα τα μοντέλα)

Το φίλτρο άνθρακα κατακρατά τα δύσσομα αέρια από τον αέρα εξαγωγής. Πρέπει να αλλάζεται μία φορά το χρόνο.

1. Αφαιρέστε τη σακούλα συλλογής σκόνης.
2. Πιέστε το ελατήριο ασφάλισης και ανοίξτε το εμπρός μέρος της σχάρας.
3. Αντικαταστήστε το προκαταρκτικό φίλτρο.
4. Αφαιρέστε το πίσω μέρος της σχάρας, τραβώντας προσεκτικά το πλαίσιο από τα πλάγια.
5. Αντικαταστήστε το φίλτρο άνθρακα πιέζοντας τα δύο πτερύγια.
6. Επανατοποθετήστε τη σχάρα και ασφαλίστε την στη θέση της και στις τέσσερις άκρες.
7. Επανατοποθετήστε το προκαταρκτικό φίλτρο και ασφαλίστε το εμπρός μέρος της σχάρας στη θέση του.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ:

Να χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια φίλτρα άνθρακα με κωδικό είδους 22358500.

Εάν χρησιμοποιούνται μη γνήσια φίλτρα άνθρακα, ενδέχεται να προκληθεί μείωση της ροής του αέρα και, κατά συνέπεια, υπερφόρτωση του μοτέρ. Η χρήση μη γνήσιων φίλτρων άνθρακα καθιστά την εγγύηση άκυρη.

9. Αντικατάσταση του φίλτρου HEPA

Το φίλτρο HEPA καθαρίζει τον αέρα εξαγωγής από τα μικροσκοπικά σωματίδια που δεν συγκρατούνται από τη σακούλα συλλογής σκόνης. Για να διατηρείται η αναρρόφηση σε σταθερά επίπεδα, το φίλτρο για τη σκόνη πρέπει να αντικαθίσταται μετά από 1 περίπου χρόνο κανονικής χρήσης ή συχνότερα, σε περίπτωση συχνής χρήσης.

Δεν πρέπει να βουρτσίζετε ούτε να πλένετε το φίλτρο HEPA.

1. Ακουμπήστε τη σκούπα με την πλαϊνή πλευρά πάνω σε καθαρή επιφάνεια, για να αποφύγετε τυχόν γρατσουνιές.
2. Ξεσφίξτε τις τέσσερις βίδες στρέφοντάς τες κατά 90° με ένα κέρμα.
3. Τραβήξτε έξω τον μεγάλο σωλήνα.
4. Αντικαταστήστε το φίλτρο HEPA, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του με ένα χαρακτηριστικό “κλικ”.
5. Επανεισαγάγετε το σωλήνα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε τα βέλη πάνω στο σωλήνα και στη βάση να κοιτάζουν το ένα το άλλο. Σφίξτε τις τέσσερις βίδες στρέφοντάς τες κατά 90°.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ:

Η απόδοση της ηλεκτρικής σκούπας εξαρτάται από την ποιότητα του φίλτρου HEPA. Να χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια φίλτρα HEPA με κωδικό είδους 22356800.

Εάν χρησιμοποιούνται μη γνήσια φίλτρα HEPA, ενδέχεται να προκληθεί μείωση της ροής του αέρα και, κατά συνέπεια, υπερφόρτωση του μοτέρ. Η χρήση μη γνήσιων φίλτρων καθιστά την εγγύηση άκυρη.

10. Καθαρισμός του ακροφυσίου τούρμπο

Καθαρισμός του κυλίνδρου:

Μπορείτε να απομακρύνετε τις τρίχες και τις κλωστές που έχουν τυλιχτεί γύρω από τον κύλινδρο κόβοντάς τες με ένα ψαλίδι.

Ασφάλεια θερμικής προστασίας

Η ηλεκτρική σκούπα διαθέτει μία ασφάλεια θερμικής προστασίας, η οποία διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του μοτέρ όταν αυτό υπερθερμαίνεται, π.χ. όταν μπλοκάρει. Αφαιρέστε το αίτιο της απόφραξης για να επιτρέψετε την ελεύθερη διέοδο του αέρα. Μόλις το μοτέρ κρυώσει, θα αρχίσει και πάλι αυτόματα τη λειτουργία του.

Προβλήματα

- **εάν το μοτέρ δεν τίθεται σε λειτουργία**
 - κάποια ασφάλεια μπορεί να έχει καεί και να χρειάζεται αντικατάσταση.
 - το καλώδιο ή η πρίζα μπορεί να είναι ελαττωματικά και να χρειάζονται έλεγχο από ηλεκτρολόγο.
- **εάν η αναρρόφηση είναι μειωμένη**
 - η σακούλα συλλογής σκόνης μπορεί να έχει γεμίσει και να χρειάζεται αντικατάσταση, βλ. παράγραφο 6.
 - το προκαταρκτικό φίλτρο, το φίλτρο άνθρακα ή το φίλτρο HEPA μπορεί να έχει γεμίσει ακαθαρσίες και να χρειάζεται αντικατάσταση, βλ. παράγραφο 7-8-9.
 - ο εύκαμπτος σωλήνας, ο σωλήνας ή το ακροφύσιο μπορεί να είναι αποφραγμένα και να χρειάζονται καθαρίσμο.
- **εάν η ηλεκτρική σκούπα σταματά τη λειτουργία της**
 - η ασφάλεια θερμικής προστασίας έχει θέσει το μοτέρ εκτός λειτουργίας, ως αποτέλεσμα απόφραξης του εύκαμπτου σωλήνα, του σωλήνα ή του ακροφυσίου. Αφαιρέστε το αίτιο της απόφραξης και η σκούπα θα αρχίσει και πάλι αυτόματα τη λειτουργία της αμέσως μετά.

Συντήρηση

Αποθηκεύετε την ηλεκτρική σκούπα πάντοτε σε στεγνό χώρο. Η ηλεκτρική σκούπα δεν χρειάζεται λίπανση κ.λπ. Παρόλο που η συγκεκριμένη ηλεκτρική σκούπα έχει κατασκευαστεί για πολύωρες και απαιτητικές εργασίες καθαρισμού, κάποια στιγμή και ανάλογα με τη χρήση που γίνεται, τα φίλτρα για τη σκόνη χρειάζονται αντικατάσταση.

Καθαρίζετε την επιφάνεια της ηλεκτρικής σκούπας με στεγνό πανί και ίσως λίγο καθαριστικό τύπου σουλφόνης.

Σέρβις – επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της περιοχής σας.

NILFISK

DK

EU Overensstemmelseserklæring for Nilfisk støvsugere

Fabrikant Nilfisk-Advance A/S
Adresse Sognevej 25
2605 Brøndby
Danmark
Telefon 43 23 81 00
Telefax 43 43 77 00

erklærer herved, at:
Nilfisk støvsugere

Nilfisk, type KING 510
Nilfisk, type KING 520
Nilfisk, type KING 530
Nilfisk, type KING 540

er fremstillet f.o.m. 1997 i overensstemmelse med bestemmelserne i Ministerrådets Direktiver:

73/23/EØF	LV-direktivet (Lavspænding)
89/336/EØF	EMC-direktivet (Elektromagnetisk forenelighed)
89/392/EØF	M-direktivet (Maskin)

Nilfisk-Advance A/S



Jørgen Jensen
Executive Vice-President

02

FIN

NILFISK

S

EU Överensstämmelseförsäkran för Nilfisk dammsugare

Fabrikant Nilfisk-Advance A/S
Adress Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Danmark
Telefon +45 43 23 81 00
Telefax +45 43 43 77 00

försäkrar härmed att:
Nilfisk dammsugare

Nilfisk, type KING 510
Nilfisk, type KING 520
Nilfisk, type KING 530
Nilfisk, type KING 540

är tillverkad fr o m 1997 i överensstämmelse med Ministerrådets direktiv:

73/23/EEC	Lågspänningsdirektiv
89/336/EEC	EMC-direktiv (Elektromagnetisk Kompatibilitet)
89/392/EEC	Maskindirektiv

Nilfisk-Advance A/S



Jørgen Jensen
Executive Vice-President

04

NILFISK

FIN

EU:n julkilausuma Nilfisk pölynimureiden yhdenmukaisuudesta direktiiveihin

Valmistaja Nilfisk-Advance A/S
Osoite Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Denmark
Puhelin +45 43 23 81 00
Telefax +45 43 43 77 00

täten ilmoitamme että:
Nilfisk pölynimureiden

Nilfisk, type KING 510
Nilfisk, type KING 520
Nilfisk, type KING 530
Nilfisk, type KING 540

vuodesta 1997 alkaen laitteet on valmistettu noudattaen yhteisön määräämiä direktiivejä:

73/23/EEC	LV-direktiivi (pienjännite direktiivi)
89/336/EEC	EMC-direktiivi (sähkömagneettinen luotettavuus)
89/392/EEC	M-direktiivi (kone direktiivi)

Nilfisk-Advance A/S



Jørgen Jensen
Executive Vice-President

05

IRL

NILFISK

GB

EU Declaration of conformity for Nilfisk vacuum cleaners

Manufacturer Nilfisk-Advance A/S
Address Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Denmark
Telephone +45 43 23 81 00
Telefax +45 43 43 77 00

hereby declares that:
Nilfisk vacuum cleaners

Nilfisk, type KING 510
Nilfisk, type KING 520
Nilfisk, type KING 530
Nilfisk, type KING 540

have been manufactured as from 1997 in conformity with the provision in the Council Directives:

73/23/EEC	LV-Directive (Low Voltage Directive)
89/336/EEC	EMC-Directive (Electro Magnetic Compatibility)
89/392/EEC	M-Directive (Machine)

Nilfisk-Advance A/S



Jørgen Jensen
Executive Vice-President

06

A

NILFISK

D

**EG-Konformitätserklärung
für Nilfisk Staubsauger**

**Hersteller
Anschritt** Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Dänemark

Tel. +45 43 23 81 00
Fax +45 43 43 77 00

erklären hiermit, daß:
Nilfisk Staubsauger

Nilfisk, type KING 510
Nilfisk, type KING 520
Nilfisk, type KING 530
Nilfisk, type KING 540

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der folgenden Richtlinien des Rates ab 1997 hergestellt wurden:

73/23/EWG LV-directive
(Niederspannungsrichtlinie)

89/336/EWG EMC-directive (EMV-Richtlinie)

89/392/EWG M-directive (Maschinenrichtlinie)

Nilfisk-Advance A/S



Jørgen Jensen
Executive Vice-President

07

B

NILFISK

F

**Déclaration CE de conformité
pour les aspirateurs Nilfisk**

**Fabricant
Adresse** Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Danemark

Tél. +45 43 23 81 00
Télécopie +45 43 43 77 00

déclare par la présente que:
Les aspirateurs Nilfisk

Nilfisk, type KING 510
Nilfisk, type KING 520
Nilfisk, type KING 530
Nilfisk, type KING 540

ont été construits à partir de 1997 en conformité avec les dispositions des Directives du Conseil:

73/23/CEE LV-directive
(réglementation basse tension)

89/336/CEE EMC-directive (CEM compatibilité électromagnétique)

89/392/CEE M-directive
(réglementation machine)

Nilfisk-Advance A/S



Jørgen Jensen
Executive Vice-President

08

B

NILFISK

NL

**EG-conformiteitsverklaring
voor Nilfisk stofzuigers**

**Fabrikant
Adres** Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Denemarken

Tel. +45 43 23 81 00
Fax +45 43 43 77 00

verklaren hierbij, dat:
De Nilfisk stofzuigers

Nilfisk, type KING 510
Nilfisk, type KING 520
Nilfisk, type KING 530
Nilfisk, type KING 540

werden sinds 1997 geproduceerd in overeenstemming met de bepalingen in de Richtlijnen van de Raad:

73/23/EEC LV-directive (laagspanning richtlijn)

89/336/EEC EMC-directive
(elektromagnetische compatibiliteit)

89/392/EEC M-directive (machine richtlijn)

Nilfisk-Advance A/S



Jørgen Jensen
Executive Vice-President

12

NILFISK

E

**Declaración de conformidad de la CEE
para los aspiradores Nilfisk**

**Fabricante
Dirección** Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Dinamarca

Teléf. +45 43 23 81 00
Fax +45 43 43 77 00

por la presente declara, que:
Los aspiradores Nilfisk

Nilfisk, type KING 510
Nilfisk, type KING 520
Nilfisk, type KING 530
Nilfisk, type KING 540

desde 1997 se ha fabricados en conformidad a las siguientes Directivas del Consejo:

73/23/CEE LV-directive
(disposición sobre baja tensión)

89/336/CEE EMC-directive
(compatibilidad electromagnética)

89/392/CEE M-directive
(disposición sobre la máquina)

Nilfisk-Advance A/S



Jørgen Jensen
Executive Vice-President

10

NILFISK

P

Declaração de conformidade da CE com aspirador Nilfisk

Fabricante Nilfisk-Advance A/S
Morada Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Dinamarca
Tel. +45 43 23 81 00
Fax +45 43 43 77 00

declaro que:

De aspiradores Nilfisk

Nilfisk, type KING 510

Nilfisk, type KING 520

Nilfisk, type KING 530

Nilfisk, type KING 540

foi fabricado a partir de 1997 em conformidade com as disposições das directrizes do Conselho:

73/23/EEC	LV-directive (regulamento baixa voltagem)
89/336/EEC	EMC-directive (compatibilidade electromagnética)
89/392/EEC	M-directive (regulamento maquinaria)

Nilfisk-Advance A/S



Jørgen Jensen
Executive Vice-President

16

NILFISK

I

Dichiarazione di conformità - CEE per aspirapolvere Nilfisk

Produttore Nilfisk-Advance A/S
Indirizzo Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Danimarca
Tel. +45 43 23 81 00
Fax +45 43 43 77 00

dichiara che:

L'aspirapolvere Nilfisk

Nilfisk, type KING 510

Nilfisk, type KING 520

Nilfisk, type KING 530

Nilfisk, type KING 540

dal 1997, è prodotto in conformità alle disposizioni contenute nelle Direttive del Consiglio dei Ministri:

73/23/EEC	LV-direttiva (regolamentazione per bassa tensione)
89/336/EEC	EMC-direttiva (compatibilità elettromagnetica)
89/392/EEC	M-direttiva (sicurezza macchine)

Nilfisk-Advance A/S



Jørgen Jensen
Executive Vice-President

11

NILFISK

GR

Δήλωση προσαρμογής/συμμόρφωσης EU για ηλεκτρικές σκούπες NILFISK

Κατασκευαστής Nilfisk-Advance A/S
Διεύθυνση Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Denmark
No. Τηλεφώνου +45 43 23 81 00
No. Fax +45 43 43 77 00

Με τη παρούσα δηλώνει ότι:

Η ηλεκτρική σκούπα

Nilfisk, type KING 510

Nilfisk, type KING 520

Nilfisk, type KING 530

Nilfisk, type KING 540

από το 1997 έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές των οδηγιών του συμβουλίου:

73/23/EEC	LV-direktive (Low Voltage)
89/336/EEC	EMC-direktive (Electro Magnetic Compatibility)
89/392/EEC	M-direktive (Machine)

Nilfisk-Advance A/S



Jørgen Jensen
Αντιπρόεδρος, Δ/νων Σύμβουλος

09

SERVICE

Australia

Nilfisk-Advance Pty. Ltd.
48 Egerton Street
Silverwater, NSW 2128
☎ 1800 011 013 (toll-free) - Fax 1800 733 013 (toll-free)
e-mail: nilfisk@ozemail.com.au
Customer Response Centre:
☎ 1 800 011 013

Belgique / België / Luxembourg

Nilfisk-Advance s.a./n.v.
Doornveld/Sphere Business Park
Industrie Asse 3, nr 11 - bus 41
1731 Zellik-Asse
☎ (02) 467.60.50 Fax (02) 463.44.16

Canada

Nilfisk-Advance Ltd.
396 Watline Avenue
Mississauga, Ontario L4Z 1X2
☎ (905) 712-3260 - Fax (905) 712-3255

Danmark

Nilfisk-Advance Nordic A/S
Sognevej 25 - Box 344
2605 Brøndby
☎ 43 23 83 50 - Fax 43 42 15 95

Deutschland

Nilfisk-Advance AG
Siemensstraße 25-27
25462 Rellingen
☎ (041 01) 3990 - Fax (041 01) 399191
Zentraler Kundenservice
☎ 0180 535 67 97

España

Nilfisk-Advance, S.A.
passeig del Rengle, n°, planta 10
TORRE D'ARA
08302 MATARO (Barcelona)
Tel. 93 741 24 00* - Fax 93 757 80 20

Finland / Suomi

Berner Oy
Automotive/Household
Sahaajankatu 14
00810 Helsinki
☎ 09-134 511 - Fax 09-134 51 540
Email: automotive@berner.fi

France

Nilfisk-Advance S.A.
BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
☎ (01) 69.59.87.00 - Télécopie (01) 69.59.87.01

Greece

Embion S.A.
Λεωφ. Βουλιαγμένης 60
Αργυρούπολη
164 52 Αθήνα
Τηλ.: 9950613 - Fax 9951680

Hong Kong

Nilfisk-Advance Ltd.
2001, 20/F. HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Kwai Chung, N.T., Hong Kong
☎ 2427 59 51 - Fax 2487 58 28

Ireland

Nilfisk-Advance Limited
Newmarket Road
Bury St. Edmunds
Suffolk IP33 3SR
☎ (01284) 763163 Fax (01284) 750562

Italy

Nilfisk-Advance Italia Spa
Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (LO)
☎ +39 0377 414021 - Fax +39 0377 414097

Japan

Nilfisk-Advance Inc.
3-4-9 Chigasaki Minami
Tsuzuki-Ku Yokohama 224
☎ 045-942-7741 - Fax 045-942-6545

Malaysia

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
No. 33, Jalan Petaling Utama 1
Petaling Utama
6 Mls, Old Klang Road
46000 Petaling Jaya
☎ 6003-7932919 - Fax 6003-7932912

Nederland

Nilfisk-Advance B.V.
Flevolaan 7, Postbus 341
1380 AH Weesp
☎ 0294-462121 - Fax 0294-430053

New Zealand

Nilfisk-Advance Limited
Danish House
6 Rockridge Road
Penrose
Auckland
☎ (09) 525 0092 - Fax (09) 525 6440

Norge

Nilfisk-Advance AS
Ulvenveien 89C
0581 Oslo
☎ 23 06 75 00 - Fax 23 06 75 01

Portugal

Nilfisk-Advance Lda.
Sintra Business Park,
Zona Industrial da Abrunheira, Edifício 1, 1º A
2710-089 Sintra
☎ 21 911 26 70 - Fax 21 911 26 79
Linha Azul 808 20 05 37

Schweiz / Suisse

Nilfisk-Advance AG
Ringstrasse 19, 9533 Kirchberg/Wil
☎ 1/719 23 84 44 - Fax 1/719 23 52 83

Singapore

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
22 Woodlands Ind Park E1
Singapore 757740
☎ (65) 759 9100 - Fax (65) 759 9133

Sverige

Nilfisk-Advance A/S
Sjöbjörnsvägen 5, 117 67 Stockholm
☎ (08) 55 59 44 00 - Fax (08) 55 59 44 30

Taiwan

Nilfisk-Advance Ltd.
Taiwan Branch (H.K.)
1 F, No. 23, Lane 132, Sec. 2
Ta An Road, Taipei, Taiwan
☎ 700 22 68 - Fax 784 08 42

United Kingdom

Nilfisk-Advance Limited
Newmarket Road
Bury St. Edmunds
Suffolk IP33 3SR
☎ (01284) 763163 Fax (01284) 750562

USA

Nilfisk-Advance of America, Inc.
300 Technology Drive
Malvern, PA 19355
☎ (610) 647-6420 - Fax (610) 647-6427

Österreich

Nilfisk-Advance GmbH
Vorarlberger Allee 46
1230 Wien
☎ 1 616 58 30 - Fax 1 616 58 30 40

DATA

DANSK SPECIFIKATIONER		KING 510 220-240V	KING 520 220-240V	KING 530 220-240V	KING 540 220-240V
Mærkeeffekt	W	1200	1200	1200/600	1200/600
Maksimal effekt	W	1400	1400	1400/700	1400/700
Beskyttelsesgrad (fugt, støv)	–	IP40	IP40	IP40	IP40
Beskyttelsesklasse (elektrisk)	–	II □	II □	II □	II □
Luftstrøm med slange og rør	l/sec	38	38	38	38
Vakuum	kPa	25	25	25	25
Sugeeffekt med slange og rør	W	300	300	300	300
Lydtrykniveau i 1,5 m afstand	(ISO 11203)				
Støvsuger	dB(A)/20µPa	57	57	57	57
HEPA filter, areal	cm ²	2400	2400	2400	2400
Vægt	kg	6,5	6,5	6,5	6,5

Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes.

NORSK SPESIFIKASJONER		KING 510 220-240V	KING 520 220-240V	KING 530 220-240V	KING 540 220-240V
Merkeeffekt	W	1200	1200	1200/600	1200/600
Maksimal effekt	W	1400	1400	1400/700	1400/700
Beskyttelsesgrad (fukt, støv)	–	IP40	IP40	IP40	IP40
Beskyttelsesklasse (elektrisk)	–	II □	II □	II □	II □
Luftstrøm med slange	l/sec	38	38	38	38
Undertrykk	kPa	25	25	25	25
Sugekraft med slange	W	300	300	300	300
Lydtryknivå i 1,5 m avstand	(ISO 11203)				
Støvsuger	dB(A)/20µPa	57	57	57	57
HEPA filter, overflate	cm ²	2400	2400	2400	2400
Vekt	kg	6,5	6,5	6,5	6,5

Ret til endringer i konstruksjon og spesifikasjoner forbeholdes.

SVENSKA SPECIFIKATIONER		KING 510 220-240V	KING 520 220-240V	KING 530 220-240V	KING 540 220-240V
Märkeffekt	W	1200	1200	1200/600	1200/600
Max. effekt	W	1400	1400	1400/700	1400/700
Skyddsgrad (fukt, damm)	–	IP40	IP40	IP40	IP40
Skyddsklas (el)	–	II □	II □	II □	II □
Luftflöde med slang	l/sec	38	38	38	38
Sugkraft	kPa	25	25	25	25
Sugeffekt med slang	W	300	300	300	300
Ljudtryknivå vid 1,5 m avstånd	(ISO 11203)				
Dammsuger	dB(A)/20µPa	57	57	57	57
HEPA filter, yta	cm ²	2400	2400	2400	2400
Vikt	kg	6,5	6,5	6,5	6,5

Vi förbehåller oss rätt till ändringar i specifikationerna.

SUOMI TEKNISET TIEDOT		KING 510 220-240V	KING 520 220-240V	KING 530 220-240V	KING 540 220-240V
Moottorin nimellisteho	W	1200	1200	1200/600	1200/600
Moottorin teho, max.	W	1400	1400	1400/700	1400/700
Kotelointiluokka (sähköinen)	–	IP40	IP40	IP40	IP40
Suojausluokka (kosteus, pöly)	–	II □	II □	II □	II □
Ilman virtaus putken kanssa	l/sec	38	38	38	38
Imu	kPa	25	25	25	25
Imuteho putken kanssa	W	300	300	300	300
Äänenvoimakkuus 1,5m etäisyydellä (ISO 11203)					
Imuri	dB(A)/20µPa	57	57	57	57
HEPA, pinta-ala	cm ²	2400	2400	2400	2400
Painor	kg	6,5	6,5	6,5	6,5

Kaikki oikeudet muutoksiin pidätetään.

ENGLISH SPECIFICATIONS	KING 510 220-240V	KING 520 220-240V	KING 530 220-240V	KING 540 220-240V
Rated power (IEC 335) W	1200	1200	1200/600	1200/600
Max. power (IEC 335) W	1400	1400	1400/700	1400/700
Protection grade (moist., dust) –	IP40	IP40	IP40	IP40
Protection class (electrical) –	II □	II □	II □	II □
Airflow with hose and tube (IEC 312) l/sec	38	38	38	38
Vacuum kPa	26	26	26	26
Suction power with hose and tube W	300	300	300	300
Sound pressure level at 1.5 m (ISO 11203) dB(A)/20µPa	57	57	57	57
Main filter HEPA cm ²	2400	2400	2400	2400
Weight kg	6.5	6.5	6.5	6.5

Specifications and details are subject to change without prior notice.

DEUTSCH SPEZIFIKATIONEN	KING 510 220-240V	KING 520 220-240V	KING 530 220-240V	KING 540 220-240V
Leistungsaufnahme Motor (IEC 335) W	1200	1200	1200/600	1200/600
Leistungsaufnahme Motor, max (IEC 335) W	1400	1400	1400/700	1400/700
Schutzklasse (Feuchtigkeit, Staub) –	IP40	IP40	IP40	IP40
Schutzklasse (elektrisch) –	II □	II □	II □	II □
Luftströmung mit Schlauch (IEC 312) l/sec	38	38	38	38
Unterdruck kPa	26	26	26	26
Saugleistung mit Schlauch W	300	300	300	300
Schalldruckpegel, von 1,5 m (ISO 11203) dB(A)/20µPa	57	57	57	57
HEPA filter cm ²	2400	2400	2400	2400
Masse (Gewicht) kg	6,5	6,5	6,5	6,5

Technische Änderungen vorbehalten.

FRANÇAIS CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	KING 510 220-240V	KING 520 220-240V	KING 530 220-240V	KING 540 220-240V
Consommation normalisée (IEC 335) W	1200	1200	1200/600	1200/600
Consommation maximale (IEC 335) W	1400	1400	1400/700	1400/700
Indice de protection (humidité, poussière) –	IP40	IP40	IP40	IP40
Classe de protection électrique –	II □	II □	II □	II □
Débit d'air avec flexible (IEC 312) l/sec	38	38	38	38
Aspiration kPa	26	26	26	26
Puissance d'aspiration avec flexible W	300	300	300	300
Niveau sonore à 1,5 m (ISO 11203) dB(A)/20µPa	57	57	57	57
Superficie du filtre HEPA cm ²	2400	2400	2400	2400
Poids de l'appareil kg	6,5	6,5	6,5	6,5

Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées à tout moment en fonction de l'évolution technique.

NEDERLANDS TECHNISCHE GEGEVENS	KING 510 220-240V	KING 520 220-240V	KING 530 220-240V	KING 540 220-240V
Stroomverbruik motor (IEC 335) W	1200	1200	1200/600	1200/600
Opgenomen vermogen, max. (IEC 335) W	1400	1400	1400/700	1400/700
Veiligheidsklasse (vocht, stof) –	IP40	IP40	IP40	IP40
Veiligheidsklasse (elektrisch) –	II □	II □	II □	II □
Luchtstroom met slang (IEC 312) l/sec	38	38	38	38
Vacuümdruk kPa	26	26	26	26
Zuigkracht met slang W	300	300	300	300
Geluidsniveau op 1,5 m afstand (ISO 11203) dB(A)/20µPa	57	57	57	57
Oppervlakte HEPA filter cm ²	2400	2400	2400	2400
Gewicht kg	6,5	6,5	6,5	6,5

Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande medeling worden gewijzigd.

ESPAÑOL CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS		KING 510 220-240V	KING 520 220-240V	KING 530 220-240V	KING 540 220-240V
Potencia nominal (IEC 335)	W	1200	1200	1200/600	1200/600
Potencia máxima (IEC 335)	W	1400	1400	1400/700	1400/700
Grado de protección (humedad, polvo)	-	IP40	IP40	IP40	IP40
Clase de protección (eléctrica)	-	II □	II □	II □	II □
Caudal con manguera (IEC 312)	l/sec	38	38	38	38
Vacío	kPa	26	26	26	26
Potencia de aspiración con manguera	W	300	300	300	300
Nivel sonoro a 1,5 m	(ISO 11203)				
Aspirador	dB(A)/20μPa	57	57	57	57
Filtro HEPA, área	cm ²	2400	2400	2400	2400
Peso del aspirador	kg	6,5	6,5	6,5	6,5

Las especificaciones y detalles están sujetos a cambio sin aviso previo.

PORTUGUÊS ESPECIFICAÇÕES		KING 510 220-240V	KING 520 220-240V	KING 530 220-240V	KING 540 220-240V
Potência estimada (IEC 335)	W	1200	1200	1200/600	1200/600
Potência máx. (IEC 335)	W	1400	1400	1400/700	1400/700
Grado de protecção (humedad, polvo)	-	IP40	IP40	IP40	IP40
Clase protecção (eléctrica)	-	II □	II □	II □	II □
Fluxo de ar sem mangueira (IEC 312)	l/sec	38	38	38	38
Vácuo	kPa	26	26	26	26
Potência de aspiração com mangueira	W	300	300	300	300
Nível pressão som a 1,5 m	(ISO 11203)				
Aspirador	dB(A)/20μPa	57	57	57	57
HEPA, superfície do filtro	cm ²	2400	2400	2400	2400
Peso	kg	6,5	6,5	6,5	6,5

Especificações e detalhes estão sujeitos a alteração sem aviso prévio.

ITALIANO CARATTERISTICHE		KING 510 220-240V	KING 520 220-240V	KING 530 220-240V	KING 540 220-240V
Potenza nominale (IEC 335)	W	1200	1200	1200/600	1200/600
Potenza massima assorbita (IEC 335)	W	1400	1400	1400/700	1400/700
Grado di protezione (umidità, polvere)	-	IP40	IP40	IP40	IP40
Classe di protezione (elettrica)	-	II □	II □	II □	II □
Flusso d'aria con tubo flessibile (IEC 312)	l/sec	38	38	38	38
Depressione	kPa	26	26	26	26
Potenza di aspirazione con flessibile	W	300	300	300	300
Livello pressione sonora a 1,5 m	(ISO 11203)				
Aspirapolvere	dB(A)/20μPa	57	57	57	57
Superficie filtro HEPA	cm ²	2400	2400	2400	2400
Peso	kg	6,5	6,5	6,5	6,5

Caratteristiche e dettagli possono variare senza preavviso

Ελληνικά Προδιαγραφές		KING 510 220-240V	KING 520 220-240V	KING 530 220-240V	KING 540 220-240V
Αναγραφόμενη ισχύς (IEC 335)	W	1200	1200	1200/600	1200/600
Ανώτατη ισχύ (IEC 335)	W	1400	1400	1400/700	1400/700
Βαθμός προστασίας (υγρασία, σκόνη)	-	IP40	IP40	IP40	IP40
Κατηγορία προστασίας (ηλεκτρική)	-	II □	II □	II □	II □
Ροή αέρα με εύκαμπτο σωλήνα (IEC 312)	l/sec	38	38	38	38
Αναρρόφηση Κενού	kPa	26	26	26	26
Ένταση αναρρόφησης με εύκαμπτο σωλήνα	W	300	300	300	300
Στάθμη θορύβου σε 1,5 μ	(ISO 11203)				
Απορροφητήρας	dB(A)/20μPa.	57	57	57	57
Φίλτρο εξαγωγής αέρα, HEPA, εμβαδόν	cm ²	2400	2400	2400	2400
στο σώμα του απορροφητήρα	kg	6,5	6,5	6,5	6,5

Οι προδιαγραφές και τα επιμέρους στοιχεία υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

GARANTI OG SERVICE:

På denne Nilfisk støvsuger yder vi fem (5) års garanti på hele støvsugeren, excl. mundstykker, slange, rør og andet tilbehør. Garantien dækker fabrikations- og materialefejl, der konstateres ved normal brug i private husholdninger, og omfatter både reservedele og arbejds løn.

Service under garantien ydes kun såfremt det kan dokumenteres at produktet, på tidspunktet for reklamationen, er inden for garanti-perioden (korrekt udfyldt garanti-bevis eller maskinstemplet kassebon med dato og produktart), og under forudsætning af, at støvsugeren er købt som fabriksny i Danmark og distribueret af Nilfisk-Advance Nordic A/S.

Ved afhjælpning af fejl og mangler skal køberen for egen regning og risiko indlevere støvsugeren til den forhandler, hvor støvsugeren er købt - eller direkte til Nilfisk-Advance Nordic A/S. Efter afhjælpning af fejl sker returnering af støvsugeren for Nilfisk-Advance Nordic A/S' regning og risiko til forhandler eller kundens adresse i Danmark.

GARANTIEN DÆKKER IKKE:

Normalt slid på tilbehør, fejl eller skader, der direkte eller indirekte er opstået ved fejlbetjening - eksempelvis opsugning af byggestøv og væske - misbrug, tab, undladelse af vedligeholdelse som foreskrevet i brugsanvisningen.

Ej heller ved fejlagtig indbygning, opstilling eller tilslutning, ved brand, ulykke, lynnedslag, ekstraordinære spændingsvariationer eller andre elektriske forstyrrelser som f.eks. defekte sikringer eller fejl i forsynings-nettets elektriske installationer, og i det hele taget fejl eller skader som Nilfisk-Advance Nordic A/S kan godtgøre skyldes andre årsager end fabrikations- og materialefejl.

GARANTIEN BORTFALDER:

Hvis en opstået fejl skyldes anvendelse af andre end ORIGINAL NILFISK støvposer og filtersæt. Hvis identifikationsnummeret er fjernet fra støvsugeren. Hvis støvsugeren er blevet repareret af en ikke-autoriseret NILFISK forhandler.

GARANTIEN DÆKKER I:

Danmark, Sverige, Norge, England, Irland, Belgien, Holland, Frankrig, Tyskland, Østrig, Schweiz, Spanien, Portugal, Australien og New Zealand.

Reservedele kan afvige fra originaldele. Evt. garanti beskrevet i brugsanvisningen (82350400) erstattes af dette garantikort. Ret til ændringer forbeholdes.

GARANTI OCH SERVICE:

På den här Nilfisk dammsugaren lämnar vi fem (5) års garanti på hela dammsugaren, exklusive munstycken, slangar, rör och andra tillbehör.

Garantin gäller för fabrikations- och materialfel som konstateras vid normal användning i privata hushåll, och omfattar både reservdelar och arbetskostnad.

Service enligt garantin lämnas bara om det kan dokumenteras att produkten är inom garanti-perioden vid tidpunkten för reklamationen (korrekt ifyllt garanti-bevis eller maskinstämplat kassakvitto med datum och produktslag), och under förutsättning att dammsugaren är köpt fabriksny i Sverige och distribuerats av Nilfisk-Advance AB.

Vid åtgärdande av fel och brister skall köparen på egen bekostnad och på egen risk leverera dammsugaren till den återförsäljare där dammsugaren är köpt - eller direkt till Nilfisk-Advance AB.

Efter åtgärdande av fel returneras dammsugaren på Nilfisk-Advance AB's bekostnad och risk till återförsäljaren eller till kundens adress i Sverige.

GARANTIN GÄLLER INTE:

Normalt slitage på tillbehör, fel eller skador som direkt eller indirekt har uppstått vid felaktig användning - exempelvis uppsugning av byggdamm och vätska - missbruk, förlust eller underlåtenhet att utföra underhåll enligt föreskrift i bruksanvisningen.

Garantin gäller inte heller vid felaktig inbyggnad, uppställning eller anslutning, vid brand, olycka, blixtnedslag, extraordinära spänningsvariationer eller andra elektriska störningar som t.ex. defekta säkringar eller fel i spännings-netets elektriska installationer, och över huvud taget fel eller skador där Nilfisk-Advance AB kan fastställa att de orsakats av andra fel än fabrikations- och materialfel.

GARANTIN BLIR OGILTIG:

Om ett fel som uppstått beror på användning av andra än ORIGINAL NILFISK dammpåsar och filtersatser. Om identifikationsnumret tagits bort från dammsugaren. Om dammsugaren har reparerats av en icke auktoriserad NILFISK-reparatör.

GARANTIN GÄLLER I:

Danmark, Sverige, Norge, England, Irland, Belgien, Holland, Frankrike, Tyskland, Österrike, Schweiz, Spanien, Portugal, Australien och Nya Zeeland.

Reservdelar kan avvika från originaldelar. Ev. garanti beskriven i bruksanvisningen (82350400) ersätts av detta garantikort. Rätt till ändringar förbehålles.

GARANTI OG SERVICE:

På denne Nilfisk støvsugeren gir vi fem (5) års garanti på hele støvsugeren, eksklusive munnstykker, slange, rør og annet tilbehør. Garantien dekker fabrikkasjons- og materialfeil som oppstår ved normal bruk i private husholdninger, og omfatter både reservedeler og arbeidslønn.

Service under garantien ytes bare dersom det kan dokumenteres at produktet på tidspunktet for reklamasjonen er innenfor garanti-perioden (korrekt utfylt garanti-bevis eller maskinstemplet kassakvittering med dato og produkttype), og under den forutsetning at støvsugeren er kjøpt som fabrikkny i Norge og distribuert av Nilfisk-Advance AS.

Ved utbedring av feil og mangler skal kjøperen for egen regning og risiko levere støvsugeren til den forhandleren hvor støvsugeren er kjøpt - eller direkte til Nilfisk-Advance AS. Etter utbedring av feil skjer tilbakesending av støvsugeren for Nilfisk-Advance AS' regning og risiko til forhandler eller kundens adresse i Norge.

GARANTIEN DEKKER IKKE:

Normal slitasje på tilbehør, feil eller skader som direkte eller indirekte er oppstått ved feilbetjening - for eksempel oppsuging av byggestøv og væske - misbruk, tap, unnlattelse av vedlikehold som foreskrevet i bruksanvisningen.

Garantien gjelder heller ikke ved feilaktig innbygging, oppstilling eller tilkopling, ved brann, ulykke, lynnedslag, ekstraordinære spenningsvariasjoner eller andre elektriske forstyrrelser som for eksempel defekte sikringer eller feil i forsyningsnettets elektriske installasjoner, og i det hele tatt feil eller skader som Nilfisk-Advance AS kan påvise er forårsaket av andre årsaker enn fabrikkasjons- og materialfeil.

GARANTIEN BORTFALLER:

Hvis en oppstått feil skyldes bruk av annet enn ORIGINAL NILFISK støvposer og filtersett. Hvis identifikasjonsnummeret er fjernet fra støvsugeren. Hvis støvsugeren er blitt repareret av en ikke-autorisert NILFISK-forhandler.

GARANTIEN DEKKER I:

Danmark, Sverige, Norge, England, Irland, Belgia, Nederland, Frankrike, Tyskland, Østerrike, Sveits, Spania, Portugal, Australia og New Zealand.

Reservedeler kan avvike fra originaldelene. Evt. garanti som beskrevet i bruksanvisningen (82350400) erstattes av dette garantikortet. Rett til endringer forbeholdes.

GUARANTEE AND SERVICE:

This Nilfisk vacuum cleaner is covered by a five (5) year guarantee on the entire machine, excl. nozzles, hoses, tubes and other accessories. The guarantee covers manufacturing and material defects that may occur during normal domestic use and includes spare parts and labour costs. Service under the guarantee will only be performed if it can be proven that the defect occurred within the product's guarantee period (a correctly completed guarantee certificate or printed/stamped cash register receipt with date and product type) and on the condition that the vacuum cleaner was bought as a new product in Great Britain/Ireland/Australia/New Zealand and distributed by Nilfisk-Advance. In the event of the repair of defects, the customer must submit the vacuum cleaner to the dealer from which it was bought, or direct to Nilfisk-Advance at his/her own expense. Upon completion of any repairs necessary, the vacuum cleaner will be returned to the dealer or the customer's private address at the risk and expense of Nilfisk-Advance.

THE GUARANTEE DOES NOT COVER:

Normal wear and tear of accessories, defects or damage occurring as a direct or indirect result of incorrect use - such as the vacuuming of rubble or hot ashes - abuse, loss or lack of maintenance as described in the User Guide. Nor will it cover incorrect poor configuration, i.e. setting up or connection, nor fire-damage, fire, lightning strike or unusual voltage fluctuations or any other electrical disturbances such as defective fuses or defective electrical installations on the supply grid, and defects or damage in general that Nilfisk-Advance consider to be the result of causes other than manufacturing and material defects.

THE GUARANTEE BECOMES VOID:

If a defect is caused by the use of non-ORIGINAL NILFISK dust bags and filters. If the identity number is removed from the vacuum cleaner. If the vacuum cleaner has been repaired by a non-NILFISK authorised dealer.

THE GUARANTEE IS VALID IN:

Denmark, Sweden, Norway, Great Britain, Ireland, Belgium, Holland, France, Germany, Austria, Switzerland, Spain, Portugal, Australia and New Zealand.

Spare parts can differ from originals. Any defined in the User Guide (82350400) is superseded by this Guarantee Card. All rights reserved.

GARANTIE ET SERVICE:

L'aspirateur Nilfisk est couvert par une garantie de cinq (5) ans, à l'exclusion des embouchures, flexibles, tubes et autres accessoires. La garantie couvre les défauts de fabrication et de matières se déclarant lors d'une utilisation normale, ainsi que les pièces détachées et la main d'œuvre.

Pendant la garantie, le service ne sera exécuté, que si l'on peut démontrer que la défectuosité s'est présentée pendant la période de garantie (une carte de garantie complétée correctement ou un ticket de caisse, muni d'un cachet, la date et le type de machine), et à condition que l'aspirateur a été acheté comme nouveau produit distribué par un distributeur officiel agréé Nilfisk-Advance.

En cas de réparation, le client devra rentrer l'aspirateur chez le distributeur où il a été acheté. Après la réparation, l'aspirateur sera retourné chez le distributeur aux frais et risques de Nilfisk-Advance.

NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE:

Usure normale des accessoires, défauts ou dégâts dus directement ou indirectement à une mauvaise utilisation, tel que l'aspiration de poussière de construction ou cendres, emploi abusif, chute ou manque d'entretien, comme décrit dans le guide d'utilisation.

Ne sont également pas couverts: mauvais réglage ou raccordement, incendie, accident, orage, variations de tension ou autres perturbations électriques comme par exemple, des fusibles sautés ou problèmes provenant du réseau, et défauts ou dégâts en général, considérés par Nilfisk-Advance comme autres que des défauts de fabrication ou de matières.

ANNULATION DE LA GARANTIE:

La garantie tombe, en cas de panne causée par l'utilisation de sacs ou de filtres "Non-original Nilfisk", si le numéro d'identification est enlevé de l'aspirateur, si l'aspirateur a été réparé par un distributeur "non-agréé Nilfisk".

VALIDITÉ DE LA GARANTIE:

Danemark, Suède, Norvège, Grande-Bretagne, Irlande, Belgique, Pays-Bas, France, Allemagne, Autriche, Suisse, Espagne, Portugal, Australie et la Nouvelle-Zélande.

Des pièces détachées peuvent être différentes des originales. N'importe quelle garantie définie dans le guide d'utilisation (82350400) est remplacée par cette carte de garantie. Tous droits réservés.

GARANTIE EN SERVICE:

Deze Nilfisk stofzuiger heeft een garantie van vijf (5) jaar op de gehele machine, excl. mondstukken, slangen, stangen en andere accessoires. De garantie geldt voor fabrieks- en materiaalfouten tijdens normaal huishoudelijk gebruik en is inclusief vervangende onderdelen en arbeidsloon.

Reparaties onder de garantie vinden slechts plaats indien bewezen wordt dat het defect binnen de garantieperiode van de machine opgetreden is (met een juist ingevuld garantiecertificaat of gedrukte/-gestempelde kassabon met vermelding van de aankoopdatum en het soort machine) en mits de machine nieuw aangeschaft en door Nilfisk-Advance gedistribueerd is.

Bij een eventuele reparatie van gebreken of tekortkomingen moet de klant de stofzuiger aan de dealer waar de stofzuiger gekocht is. Na beëindiging van eventueel benodigde reparaties wordt de stofzuiger voor risico en op kosten van Nilfisk-Advance naar de dealer geretourneerd.

NIET GEDEKT DOOR DE GARANTIE:

Normale slijtage van de accessoires, gebreken of schade direct of indirect ten gevolge van onjuist gebruik, zoals het opzuigen van bouwgruis of as, misbruik, nalatigheid van of gebrek aan het in de Gebruiksaanwijzing aangegeven onderhoud. Ook niet inbegrepen zijn: een onjuiste opstelling, montage of aansluiting, brand, ongevallen, blikseminslag of buitengewoon grote spanningsvariaties of andere elektrische storingen zoals defecte zekeringen of een defecte elektrische installatie op het elektriciteitsnet, en gebreken of schade in het algemeen die Nilfisk-Advance als een gevolg van andere oorzaken dan fabrieks- en materiaalfouten beschouwt.

DE GARANTIE IS ONGELDIG:

Bij een defect door gebruik van andere dan oorspronkelijke NILFISK stofzakken en filters. Na verwijdering van het identiteitsnummer van de stofzuiger. Na reparaties door anderen dan door NILFISK bevoegde dealers.

DE GARANTIE GELDT IN:

Denemarken, Zweden, Noorwegen, Groot-Brittannië, Ierland, België, Nederland, Frankrijk, Duitsland, Oostenrijk, Zwitserland, Spanje, Portugal, Australië en Nieuw-Zeeland.

Vervangende onderdelen kunnen afwijken van oorspronkelijke onderdelen. Deze Garantiekaart vervangt alle in de gebruiksaanwijzing (82350400) vermelde garanties. Alle rechten voorbehouden.

GARANTIE UND SERVICE:

Wir gewähren auf diesen Nilfisk Staubsauger fünf (5) Jahre Garantie. Die Garantie umfaßt den gesamten Staubsauger, ausschließlich der Mundstücke, des Schlauchs, der Rohre und anderem Zubehör. Die Garantie deckt Fabrikations- und Materialfehler, die bei normalem Gebrauch in privaten Haushalten festgestellt werden. Die Garantie umfaßt sowohl die Ersatzteile als auch den Arbeitslohn.

Serviceleistungen werden unter dieser Garantie nur erbracht, sofern dokumentiert werden kann, daß die Garantieperiode des Produkts zum Zeitpunkt der Reklamation noch nicht abgelaufen ist (korrekt ausgefüllte Garantiekarte oder maschinell gestempelter Kassenbon mit Datum und Produktart) und unter der Voraussetzung, daß der Staubsauger fabrikmäßig in Österreich erworben wurde und von Nilfisk-Advance vertrieben wird.

Bei der Behebung von Fehlern oder Mängeln muß der Käufer den Staubsauger auf eigene Rechnung und eigenes Risiko bei dem Händler abliefern, bei dem der Staubsauger gekauft wurde - oder direkt bei Nilfisk-Advance. Nach Behebung der Fehler erfolgt die Rücklieferung des Staubsaugers an den Händler oder die Adresse des Kunden auf Rechnung und Risiko der Nilfisk-Advance.

FOLGENDES IST VON DER GARANTIE AUSGENOMMEN:

Normale Abnutzung des Zubehörs, Fehler und Schäden, die direkt oder indirekt durch falsche Bedienung - zum Beispiel das Aufsaugen von Baustellenstaub bzw. durch mißbräuchliche Anwendung, Verlust oder durch Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung angeführten Wartungsmaßnahmen entstanden sind. Außerdem sind Fehler und Schäden nicht gedeckt, falls diese durch falschen Einbau, falsche Aufstellung oder fehlerhaftes Anschließen bzw. durch Brand, Unfall, Blitzschlag, außergewöhnliche Spannungsschwankungen oder andere elektrische Störungen, wie zum Beispiel defekte Sicherungen oder Fehler an den elektrischen Installationen des Versorgungsnetzes und ganz allgemein durch Fehler oder Schäden verursacht werden, bei denen Nilfisk-Advance geltend machen kann, daß diese auf andere Ursachen als Fabrikations- und Materialfehler zurückzuführen sind.

DIE GARANTIE ERLISCHT:

Falls ein Fehler auftritt, weil Staubsaugerbeutel und Filtersets verwendet werden, bei denen es sich nicht um ORIGINAL Nilfisk-Teile handelt. Falls die Kennnummer des Staubsaugers entfernt wurde. Falls der Staubsauger von einem nicht-autorisierten Nilfisk-Händler repariert wurde.

DIE GARANTIE GILT IN FOLGENDEN LÄNDERN:

Dänemark, Schweden, Norwegen, England, Irland, Belgien, Holland, Frankreich, Deutschland, Österreich, Schweiz, Spanien, Portugal, Australien und Neuseeland.

Ersatzteile können von Originalteilen abweichen. Eine evtl. in der Gebrauchsanweisung (82350400) beschriebene Garantie wird durch diese Garantiekarte ersetzt. Das Recht auf Änderungen wird vorbehalten.

GARANTÍA Y SERVICIO:

Nilfisk-Advance garantiza el aspirador Nilfisk durante cinco (5) años, quedando cubierta toda la máquina con exclusión las boquillas, mangueras, tubos y otros accesorios. La garantía cubre los defectos de materiales y fabricación que puedan presentarse durante el uso doméstico normal e incluye piezas de repuesto y mano de obra.

El servicio a prestar bajo esta garantía sólo se realizará si se puede probar que el defecto se ha producido dentro del período de garantía del producto (con un certificado de garantía cumplimentado correctamente o un recibo de caja impreso o estampado con la fecha y tipo de producto) y a condición de que el aspirador se haya comprado como producto nuevo en España y haya sido distribuido por Nilfisk-Advance, S.A.

En caso de necesidad de reparación de la máquina, el cliente deberá llevar el aspirador al distribuidor o tienda donde lo compró, o directamente a Nilfisk-Advance, S.A. Una vez realizadas las reparaciones necesarias, el aspirador se devolverá a la tienda o al domicilio del cliente.

LA GARANTÍA NO CUBRE:

El desgaste y rotura natural de accesorios, defectos o daños que se hayan producido como resultado directo o indirecto de uso incorrecto, como aspirar polvo de construcción o cenizas, abuso, pérdida o falta de mantenimiento según lo descrito en el Manual del Usuario.

Tampoco cubrirá los daños causados por: montaje, conexión incorrecta, fuego, accidente, rayo o fluctuación extraordinaria de voltaje u otro trastorno eléctrico, como los causados por uso de fusibles incorrectos o instalación defectuosa de la red eléctrica, ni defectos o daños en general que Nilfisk-Advance, S.A. considere resultado de causas distintas de defectos de fabricación y materiales.

LA GARANTÍA SE ANULARÁ:

Si el defecto es causado por filtros, bolsas o piezas NO ORIGINALES DE NILFISK. Si se ha eliminado el número de identificación del aspirador. Si el aspirador ha sido reparado por persona o taller no autorizado por NILFISK.

LA GARANTÍA ES VÁLIDA EN:

Dinamarca, Suecia, Noruega, Gran Bretaña, Irlanda, Bélgica, Holanda, Francia, Alemania, Austria, Suiza, España, Portugal, Australia y Nueva Zelanda.

Las piezas de repuesto pueden diferir de las originales. Cualquier garantía indicada en el Manual del Usuario (82350400) queda anulada por esta Tarjeta de Garantía. Reservados todos los derechos.

